

DZIENNIK TARYF
POCZTOWYCH I TELEKOMUNIKACYJNYCH

WYDAWANY PRZEZ MINISTRA POCZT I TELEGRAFÓW

Rok X | Warszawa, dnia 20 grudnia 1947 r. | Nr 13

TREŚĆ:

Poz. 47

Rozporządzenie
Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 2 grudnia 1947 r. w sprawie zagranicznej taryfy telegraficznej.

Na podstawie art. 18 ustawy z dnia 3 czerwca 1924 r. o poczcie, telegrafie i telefonie (Dz. U. R. P. nr 63 z r. 1933, poz. 481) zarządzam co następuje:

1. Zagraniczną taryfę telegraficzną ustala się w brzmieniu według załącznika do niniejszego rozporządzenia.

2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1948 r.

Jednocześnie traci moc obowiązującą rozporządzenie Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 15 marca 1947 r. w sprawie zagranicznej taryfy telegraficznej (Dz. Tar. Poczt. i Tel. nr 3 z r. 1947, poz. 11), rozporządzenie Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 11 czerwca 1947 r. w sprawie częściowej zmiany zagranicznej taryfy telegraficznej (Dz. Tar. Poczt. i Tel. nr 6, poz. 26) i rozporządzenie Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 25 sierpnia 1947 r. w sprawie częściowej zmiany zagranicznej taryfy telegraficznej (Dz. Tar. Poczt i Tel. nr 8, poz. 34).

Minister Poczt i Telegrafów

(—) Dr Józef Putek

Załącznik do rozporządzenia Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 2 grudnia 1947 r. w sprawie zagranicznej taryfy telegraficznej.

ZAGRANICZNA TARYFA TELEGRAFICZNA

obowiązuje od dnia 1 stycznia 1948 r.

SKOROWIDZ

określeń terytorialnych, podanych w 2-giej kolumnie „Nomenclature officielle des bureaux telegraphiques", ze wskazaniem odnośnej stronicy taryfy.

Nazwa w języku francuskim	Stronica taryfy dla telegramów	Nazwa w języku polskim	Stronica taryfy dla telegramów
Açores (Iles)	147	Aden	164
Aden	164	Afganistan	164
Afghanistan	164	Afryka Połudn. Zach.	150
Afrique du Sud (Union de l')	154	Alaska	158
Afrique du Sud-Ouest	150	Albania	146
Afrique equatoriale fran.	151	Alger	146
Afrique occidentale portugaise	153	Andora	146
Afrique orientale portugaise	153	Angola	153
Alaska	158	Antigua	159
Albanie	146	Arabia	164
Algérie	146	Arabia saudycka	164
Allemagne	149	Argentyna	162
Amis (Iles des)		Aruba	159
patrz Tonga	173	Australijski Związek Państw	168
Andorre (Vallées d')	146	Austria	147
Angola	153	Azory (wyspy)	147
Antigua	159	Bahama (wyspy)	155
Arabie	164	Barbados	159
Arabie saoudite	164	Belgia	147
Argentine (Republique de)	162	Birma	164
Aruba	159	Bermudy	159
Ascension (Ile)	154	Boliwia	162
Austrialie (Féderation)	168	Bonaire	159
Autriche	147	Borneo Brytyjskie	165
Bahama (Iles)	155	Borneo Holenderskie	165
Barbade	159	Borneo Półn. Wschód	165
Belgique	147	Bożego Narodzenia (wyspa)	165
Bermudes (Iles)	159	Brazylia	162
Birmanie	164	Brunei	165
Bolivie	162	Bulgaria	147
Bonaire (Ile de)	159	Carriacou	159
Borneo britannique du Nord	165	Cayman (wyspy)	159
Borneo néerlandaise	165	Cejlon	165
Borneo nord-ouest	165	Chatham (wyspy)	168
Brésil	162	Chili	162
Brunei	165	Chiny	165
Bulgarie	147	Cooka (wyspy)	169
Cameroun (Territoire sous mandat français)	152	Costa Rica	158
		Curaçao	159
Canada	155	Cypr	165
Canaries (Iles)	149	Czechosłowacja	147
Cap-Vert (Iles du)	155	Dahomej	151
Carolines (Iles)	170	Dania	147
Carriacaou (Ile)	159	Dominika (wyspa)	159
Cayman (Iles)	159	Dominikańska Republika	161
Ceylan (Ile)	165	Egipt	151
Chatham Islands	168	Ekwador	163
Chili	162	Erytrea	151
Chine	165	Etiopia	151

Nazwa w języku francuskim	Stronica taryfy dla telegramów
Christmas Island	165
Chypre	165
Cité du Vatican	149
Cocos-Keeling (Iles)	166
Colombie Britannique	156
Colombie (Republique de)	163
Comores (Iles)	152
Congo belge	152
Cook ou Hervey (Iles de)	169
Costa-Rica	158
Côte d'Ivoire	154
Côte de I'or	154
Cuba	160
Curaçao (Ile de)	159
Dahomey	151
Danemark	147
Dominicaine (Republique)	161
Dominique	159
Egypte	151
El Salvador	159
Equateur	163
Erythrée	151
Espagne	148
Etats-Unis d'Amerique	157
Ethiopie	151
Falkland (Iles)	163
Fanning (Ile)	169
Fernando Poo	151
Feroe	149
Fidji	169
Finlande	147
Flinders Island	169
France	147
Gambie	151
Géorgie meridionale	163
Gibraltar	147
Gilbert (Iles)	170
Golfe persique	167
Grande-Bretagne	149
Grece	147
Grenade (Ile de)	160
Groenland	148
Guadeloupe	160
Guam (patrz Mariany)	170
Guatemala	158
Guinée française	151
Guinée portugaise	153
Guyane britannique	163
Guyane française	163
Guyane néerlandaise (Surinam)	163
Hadramaut	164
Haiti (République d')	161
Hawai (Sandwich Iles)	170
Honduras Republique de)	158
Honduras britannique	158
Hongrie	149
Indes britanniques	166
Indes néerlandaises	166
Indes portugaises (Timor Dilly)	168

Nazwa w języku polskim	Stronica taryfy dla telegramów
Falklandzkie (wyspy)	163
Fanning (wyspa)	169
Fernando Poo	151
Fidżi archipelag	169
Filipiny (wyspy) Federacja	165
Finlandia	147
Flinders (wyspa)	169
Francja	147
Francuska Afryka Równikowa	151
Gambia	151
Georgia Południowa	163
Gibraltar	147
Gilberta wyspy	170
Grecja	147
Grenada (wyspa)	160
Grenlandia	148
Guam wyspy (Mariany)	170
Gujana Brytyjska	163
Gujana Francuska	163
Gujana Holenderska	163
Gwadelupa	160
Gwatemala	158
Gwinea Francuska	151
Gwinea Portugalska	153
Hadramaut (Protektorat Adenu)	164
Haiti	161
Hawaje (archipelag)	170
Hiszpania	148
Holandia	148
Honduras Brytyjski	158
Honduras Republika	158
Indie Brytyjskie	166
Indie Holenderskie	166
Indie Portugalskie Timor Dilly	168
Indochiny Francuskie	166
Irak	166
Iran	166
Irlandia	148
Islandia	148
Jalouit	171
Jamajka	160
Japonia	166
Jehore	167
Jugosławia	148
Kamaran (wyspa)	164
Kamerun	152
Kanada	155
Kanaryjskie wyspy	149
Karoliny wyspy	170
Kenia	152
Kokosowe wyspy	166
Kolumbia Brytyjska	156
Kolumbia Republika	163
Komorskie wyspy	152
Kongo belgijskie	152
Książęca wyspa	153

Nazwa w języku francuskim	Stronica taryfy dla telegramów	Nazwa w języku polskim	Stronica taryfy dla telegramów
Indochine française	166	Kuba	160
Iran	166	Labrador	157
Iraq	166	Labuan	166
Irlande (Etat libre d')	148	Les Saintes (wyspy)	160
Islande	148	Liban (Republika)	167
Italie	149	Liberia	152
Jalouit (Ile)	171	Libia	
patrz Marshall		(Cyrenaika i Trypolis)	148
Jamaïque	160	Liechtenstein	148
Japon	166	Loyauté (wyspy)	170
Jehore	167	Luksemburg	148
patrz Malaya		Madagaskar	152
Kamaran (Ile)	164	Madera	148
Kenya	152	Magnetyczna wyspa	170
Labrador	157	Makao	165
Labuan (Ile)	166	Makatea	170
Les Saintes (Iles)	160	Malaje	167
Libanaise (Republique)	167	Malta	148
Liberia	152	Mangarewa (wyspy)	171
Libye	148	Maria (wyspy)	171
(Cyrenaïque et la Tripolitaine)		Mariańskie wyspy	170
Liechtenstein	148	Marie Galante	160
Loyauté (Iles)	170	Markizy	171
Luxembourg	148	Maroko strefa hiszpańska	148
Macatea (Ile)	170	Maroko strefa francuska	148
Macau	165	Marshall'a archipelag	171
Madagascar	152	Martynika	160
Madère	148	Mauritius (wyspa)	152
Magnetic Island	170	Maurytania — patrz Senegal	153
Malaya	167	Meksyk	156
Malte	148	Midway (wyspa)	171
Mangareva (Ile)	171	Monako	149
Maria Island (Ile Marie)	171	Mongolia	167
Mariannes (Iles); Guam	170	Montserrat	160
Marie Galante	160	Mozambik	153
Maroc-zone espagnole	148	Niassa	152
Maroc-zone française	148	Nicaragua	158
Marquises	171	Niemcy	149
Marshall: Jalouit et Nauru	171	Niger	153
Martinique	160	Nigeria	152
Maurice (Ile)	152	Norfolk (wyspa)	171
Mauritanie	153	Norwegia	149
Mexique	156	Nowa Funlandia	157
Midway (Ile)	171	Nowa Gwinea	171
Monaco (Principauté de)	149	Nowa Gwinea Bryt.-Papua	171
Mongolie	167	Nowa Kaledonia	172
Montserrat	160	Nowa Zelandia	172
Mozambique — patrz Afrique		Nowe Hebrydy (archipelag)	172
orientale portugaise	153	Owcze wyspy	149
Nicaragua	158	Palestyna	167
Niger (Colonie du)	153	Panama Republika	159
Nigéria	152	Papua (obszar)	171
Norfolk (Ile de)	171	Paragwaj	163
Norvège	149	Pemba (wyspa)	153
Nouvelle-Caledonie	172	Penang	167
Nouvelle Guinée (Territoire de la)	171	Perska Zatoka	167
Nouvelle Guinée brit.		Perim (wyspa)	164
(Territoire de Papua)	171	Peru	164
Nouvelles-Hebrides	172	Portugalia	149

Nazwa w języku francuskim	Stronica taryfy dla telegramów
Neuvelle-Zélande	172
Nyasaland	152
Palestine	167
Panama (Republique de)	159
Papua (Territoire de)	171
Paraguay	163
Pays-Bas	148
Pemba (Ile)	153
Penang (patrz Malaya)	167
Perim (Ile)	164
Perou	164
Philippines (Féderation)	165
Portugal	149
Possesions espagnoles de la côte septentrionale d'Afrique (Rio de Oro)	153
Principe (Ile)	153
Puerto Rico	160
Réunion (Ile)	153
Rio de Oro — patrz Possesions espagnoles	153
Rhodesia du Nord	153
Rhodesia du Sud	153
Rodriguez (Ile)	153
Rotuma (Ile)	172
Roumanie	149
Ruanda-Urundi (Territoire du)	153
Saba, West Indies	160
Saintes (Iles)	160
Salomon (Iles)	172
Samoa (Iles)	172
San Marino	149
Sarawak	167
Senegal	153
Seychelles (Iles)	153
Siam	168
Sierra Leone	154
Singapore — patrz Malaje	168
Somalie côte française	154
Somalie britannique	154
Soudan française	153
Suede	149
Suisse	149
Surinam (Guyane néerlandaise)	163
Svalbard	149
Syrie (Etat de)	168
S. Andrés (Ile)	159
S. Barthélemy	161
S. Christophe	160
S. Croix	160
S. Eustatius (Ile de)	161
S. Helène	154
S. Kitts — patrz S. Christophe	160
S. Lucie	161
S. Maarten	161
S. Pierre et Miquelon	157
S. Thomas	161
S. Thomè (Ile)	154
S. Vincent	161

Nazwa w języku polskim	Stronica taryfy dla telegramów
Portugalska Afryka Wschodnia	153
Portugalska Afryka Zachodnia	153
Posiadłości hiszpańskie w Półn. Afryce — Rio de Oro	153
Przyjacielskie wyspy (Tonga)	172
Porto Rico	160
Reunion (wyspa)	153
Rio de Oro — posiadłości hiszpańskie	153
Rodezja Południowa	153
Rodezja Północna	153
Rodriguez (wyspa)	153
Rotuma (wyspa)	172
Rounda Urundi	153
Rumunia	149
Saba (Indie Zachodnie)	160
Saintes Les (wyspy)	160
Salomona wyspy	172
Salvador (Republ.)	159
Samoa (wyspy)	172
San Marino	149
Sarawak	167
Senegal	153
Seszele (wyspy)	153
Siam	168
Sierra Leone	154
Singapur	168
Somali Brytyjskie	154
Somali Francuskie	154
Stany Zjednoczone Ameryki Północnej	157
Sudan Francuski	153
Surinam (Gujana Holenderska)	163
Szwajcaria	149
Svalbard (Szpicbergen)	149
Strefa hiszpańska Protektorat Maroko	148
Szwecja	149
Syria	168
Św. Andrzeja (wyspa)	159
Św. Bartłomieja	161
Św. Krzysztofa	160
Św. Krzyża	160
Św. Eustachiusza	161
Św. Łucji	161
Św. Marcina	161
Św. Piotra i Miquelon (wyspy)	157
Św. Wincentego	161
Św. Heleny (wyspa)	154
Św. Tomasza (wyspa)	154
Św. Tomasza (wyspy)	161
Tahiti (wyspy towarzyskie)	173
Tanganika	154
Tanger	148
Timor portugalski	168
Tobago	161
Togo (obszar pod mandatem francuskim)	154

Nazwa w języku francuskim	Stronica taryfy dla telegramów	Nazwa w języku polskim	Stronica taryfy dla telegramów
Tahiti (Ile)	173	Tonga (Przyjacielskie wyspy)	173
Tanger	148	Towarzyskie wyspy	173
Tanganyika (Territorie de)	154	Trinidad	161
Tchèco-Slovaquie	147	Tunis	149
Terre-Neuve	157	Turcja	149
Timor portugais	168	Turks (wyspy)	162
Tobago (Ile)	161	Uganda	152
Togo (Territoire sous mandat français)	154	Unia Południowa Afrykańska	154
Tonga (Iles)	172	Union (wyspy)	173
Transjordanie	168	Urugwaj	164
Trinidad	161	Wallis (wyspa)	173
Tunisie	149	Watykan	149
Turques (Turcs Iles)	162	Wenezuela	164
Turquie	149	Węgry	149
Uganda	152	Wielka Brytania	149
Union (Iles de l')	173	Willis (wysepki)	173
U. R. S. S. (Union des Republiques Sovietistes Socialistes)	150	Włochy	149
Uruguay	164	Wybrzeże Kości Słoniowej	154
Venézuela	164	Wybrzeże Złote	154
Wallis	173	Wyspa Wniebowstąpienia	154
Willis Islets	173	Wyspy Kanaryjskie	149
Yemen	164	Wyspy Zielonego Przylądka	155
Yougoslavie	148	Yemen	164
Zanzibar	155	Zajordania	168
Zone espagnole du protectorat du Maroc	148	Zanzibar (wyspa)	155
		Związek Socjalistycznych Republik Rad	150

CZĘŚĆ I.

Ogólne wskazówki posługiwania się Taryfą.

§ 1. Opłaty za wyraz telegramu zagranicznego podaje Taryfa w złotych.

§ 2. Taryfa niniejsza zawiera opłaty za wyraz telegramu zwykłego, prasowego i listowego, adresowanego do krajów, należących do obrotu europejskiego oraz opłaty za wyraz telegramu zwykłego, kodowego (»CDE«), prasowego, niespiesznego i listowego, adresowanych do krajów, należących do obrotu pozaeuropejskiego. Brak opłaty oznacza, że ten rodzaj telegramu niedopuszczony jest do obrotu z danym krajem.

§ 3. Opłata za wyraz telegramu pilnego równa się podwójnej opłacie za wyraz telegramu zwykłego. Opłata za wyraz telegramu pilnego »CDE« równa się podwójnej opłacie za wyraz telegramu »CDE«; opłata za wyraz telegramu pilnego prasowego, równa się podwójnej opłacie za wyraz telegramu zwykłego.

Opłata za telegram państwowy zwykły lub państwowy »CDE« zasadniczo równa się opłacie za telegram prywatny zwykły lub prywatny »CDE«. Wyjątki od tej zasady dla telegramów państwowych podaje druga część Taryfy.

§ 4. Obliczenie należności za telegram zagraniczny polega na pomnożeniu odpowiedniej opłaty zamieszczonej w Taryfie, przez liczbę wyrazów taryfowych, a za rodzaje telegramów, dla których opłaty nie są podane (np. pilne) — na pomnożeniu odpowiednio zniżonej lub zwiększonej opłaty zasadniczej przez liczbę wyrazów taryfowych.

§ 5. Jednakowoż opłata

a) za telegram zagraniczny w obrocie europejskim nie może być niższa niż odpowiednia należność za 5 wyrazów i nie może wynosić mniej niż 200 zł.

b) za odpowiedź opłaconą »RPx« w obrocie europejskim nie może być niższa niż odpowiednia należność za pięć wyrazów i nie może wynosić mniej niż 200 zł.

c) za telegramy listowe »ELT«, »NLT« i »DLT« nie może wynosić mniej niż odpowiednia należność za 25 wyrazów.

d) za telegramy »CDE« i telegramy niespieszne nie może wynosić mniej niż odpowiednia należność za 5 wyrazów.

§ 6. Do obliczonej w ten sposób opłaty dodaje się należność za wykonanie jednego lub kilku dodatkowych zleceń nadawcy, uwidocznionych płatnymi wskazówkami służbowymi: »RPx«, »TC«, »PC«, »PCP«, »PAV«, »LX« i »LXDEUIL«.

1. »RPx« (telegram z odpowiedzią opłaconą).

Należność za odpowiedź ustala nadawca telegramu w sumie dowolnej, którą po przeliczeniu na franki złote według kursu 1 fr. zł = 136 złotym zamieszcza się we frankach złotych w płatnej wskazówce służbowej.

2. »TMx« (telegram o kilku adresach).

Należność za sporządzenie potrzebnej ilości odpisów wynosi 135 zł za każdy odpis telegramu, zawierający nie więcej niż 50 wyrazów oraz 65 zł za każde dalsze 50 wyrazów lub część tychże. Przy obliczaniu tej należności bierze się za podstawę tyle odpisów, ile wskazano w adresie.

3. »TC« (sprawdzenie telegramu).

Należność za sprawdzenie telegramu wynosi połowę opłaty za telegram zwykły o tej samej ilości wyrazów, o tym samym adresie i skierowany tą samą drogą. Należność za sprawdzenie telegramu »CDE« wynosi połowę opłaty za telegram »CDE«.

4. »PC« lub »PCP« (telegram, którego doręczenie ma być potwierdzone).

Należność za potwierdzenie wynosi:

a) tyle, ile wynosi opłata za telegram o sześciu wyrazach, adresowany do tej samej miejscowości, co i telegram pierwotny, obliczona zawsze według stawki zasadniczej dla telegramu zwykłego, niezależnie od rodzaju wysłanego przez nadawcę telegramu (»PC«).

b) należność równą opłacie za list zwykły zagraniczny, gdy potwierdzenie to ma być przesłane pocztą (»PCP«).

5. »PR« lub »PAV« (telegram przesyłany pocztą z urzędu oddawczego do miejsca zamieszkania odbiorcy na warunkach, przewidzianych w art. 62 § 1—3 Regulaminu Telegraficznego).

a) za przesłanie telegramu w obrębie tego samego kraju, w którym znajduje się urząd telegraficzny podany jako dosyłający, »Poste« listem zwykłym — bez dopłaty.

»PR« listem poleconym — jak za list polecony za granicę.

b) za przesłanie telegramu do innego kraju, niż ten, w którym znajduje się urząd telegraficzny podany jako dosyłający, »Poste« listem zwykłym — 30 złotych.

»PR« listem poleconym — 60 złotych.

§ 7. Obliczanie ilości wyrazów.

1. Należność za telegramy oblicza się na podstawie ilości wyrazów, stanowiących właściwy telegram, a więc podany przez nadawcę płatnych wskazówek służbowych, adresu, tekstu i podpisu, nie oblicza się natomiast wyrazów, stanowiących nagłówek telegramu, jako treść służbową oraz wyrazów określających drogę (via...) wybraną przez nadawcę dla telegramów, wysyłanych za granicę, o ile określenie drogi umieszczone jest przed adresem. Nie oblicza się również użytych przy pisaniu telegramów znaków pisarskich, o ile nadawca nie zażądał, aby były odtelegrafowane.

2. Za jeden wyraz liczy się:

a) każdą płatną wskazówkę służbową,

b) w telegramach przekazowych — nazwę urzędu pocztowego nadawczego, nazwę urzędu pocztowego, który ma wypłacić przekaz oraz nazwę miejscowości, w której zamieszkuje odbiorca przekazu, w telegramach przelewowych — nazwę pocztowego urzędu czekowego nadawczego i nazwę urzędu oddawczego,

c) każdą literę, każdą oddzielną cyfrę, jak również każdy oddzielny znak pisarski, odtelegrafowywane na żądanie nadawcy,

d) nawias (oba tworzącego znaki),

e) kreskę ułamkową, oddzielającą dwa wyrazy w treści telegramu,

f) podkreślenie nawet wtedy, gdy jednym i tym samym znakiem podkreślono dwa lub więcej wyrazów.

3. Za jeden wyraz w adresie liczy się:

a) nazwę urzędu telegraficznego oddawczego, nazwę stacji lądowej lub stacji ruchomej przeznaczenia, napisaną tak jak została umieszczona w pierwszej kolumnie odpowiedniego Spisu Urzędów Otwartych dla Służby Międzynarodowej, wraz ze wszystkimi podanymi tam uzupełnieniami,

b) nazwę urzędu telegraficznego oddawczego lub stacji lądowej przeznaczenia, uzupełnione bądź przez wskazanie kraju przeznaczenia lub prowincji, bądź też przez jedno i drugie, bądź też przez jakąś inną wskazówkę, dotyczącą podziału terytorialnego, gdy nazwa ta nie została jeszcze zamieszczona w Spisie Urzędów Otwartych dla Służby Międzynarodowej,

c) nazwę urzędu telegraficznego oddawczego uzupełnionego wskazówkami dla odróżnienia go od innych urzędów tej samej miejscowości, np. Paryż 54.

d) nazwę prowincji lub też kraju, gdy podano ją zgodnie ze wskazówkami wspomnianych Spisów lub też inne nazwy wyrażone w tej formie, w jakiej uwidoczniono je we wstępie do Spisu Urzędów.

4. Łączenie kilku wyrazów w jeden lub zmiana wyrazów niezgodna z duchem języka nie są dozwolone.

Niektóre wyrazy mogą być podane łącznie jako jeden wyraz mianowicie: nazwisko rodowe, nazwy miast, krajów, miejscowości, placów, ulic, dróg publicznych, nazwy statków żeglugi morskiej lub powietrznej, pociągów jak również napisane słowami liczby całe, ułamki zwykłe i dziesiętne, liczby składające się z całych cyfr i ułamków, wreszcie wyrazy złożone, o ile ich istnienie udowodni nadawca przez okazanie słownika. Również wolno wyrażać liczby pisane słownie za pomocą oddzielnych cyfr i grup, np. trzydzieści-trzydzieści zamiast trzy tysiące trzydzieści lub sześć cztery sześć zamiast sześćset czterdzieści sześć, w tego rodzaju połączeniach każde 15 (dla nazw) lub 5 (dla cyfr) liter liczy się za jeden wyraz.

Wyrazy rodzielone za pomocą apostrofu albo kreski ułamkowej lub też połączone za pomocą łącznika liczy się jako oddzielne wyrazy.

W języku polskim obowiązują zasady pisowni polskiej, ustalone przez Akademię Umiejętności w Krakowie.

5. W telegramach napisanych w języku jawnym każdy wyraz rzeczywisty lub też każde dozwolone połączenie wyrazów rzeczywistych liczy się za tyle wyrazów taryfowych, ile razy zawiera po 15 liter, każdą nadwyżkę liczy się za oddzielny wyraz.

6. Wyraz języka umówionego sztuczny, czy rzeczywisty nie może zawierać więcej niż 5 liter.

7. W telegramach napisanych w języku szyfrowym lub mieszanym każdy wyraz, nazwa, grupa liter lub cyfr liczy się za tyle wyrazów taryfowych, ile razy zawiera po 5 liter, każdą nadwyżkę liczy się za oddzielny wyraz, jeżeli nie przekracza 5 liter.

Zasada podziału przez 5 dotyczy również liczb napisanych cyframi, względnie grup liter lub cyfr, używanych w charakterze wyrażeń handlowych. W grupach cyfr lub liter liczy się kropkę, przecinek, średnik i kreskę ułamkową za jedną cyfrę lub literę.

Również liczy się za jeden znak każdą literę lub kropkę dodaną do cyfr w celu oznaczenia liczb porządkowych, jak np. w numerze mieszkania lub domu, podanego w adresie.

8. Wyrazy stanowiące adres i podpis telegramu niezależnie od tego, w jakim języku napisana jest treść telegramu, oblicza się zawsze według zasad przyjętych dla języka jawnego. Jeżeli jednak zamiast podpisu zamieszczono wyraz umówiony nie będący adresem skróconym wysyłającego, to podpis oblicza się według zasady podziału przez 5.

§ 8. Nadawcy telegramu zagranicznego przysługuje prawo wyboru między drogą przewodową a radiową, (jeżeli obie jednocześnie istnieją) oznaczając telegram przed adresem wskazówką »fil« (przewodami) lub »anten« (drogą radiową).

Poza tym jeżeli chodzi o telegram do jednego z krajów europejskich, nadawca może zażądać, opłacając odpowiednio wyższą stawkę, aby telegram jego skierowano drogą okrężną.

Jeżeli chodzi o telegram do jednego z krajów pozaeuropejskich nadawca może wybrać drogę skierowania telegramu, jeżeli Zagraniczna Taryfa zawiera oznaczenie kilku dróg.

Jeżeli nadawca nie wskazał drogi telegramu, kieruje się go drogą najtańszą.

§ 9. Nie przyjmuje się aż do odwołania telegramów szyfrowych innych niż państwowe. Zawieszone jest również przyjmowanie telegramów do doręczenia na blankietach ozdobnych, »LX« i »LXDEUIL« oraz telegramów gratulacyjnych o tekście ustalonym »GTG«.

Telegramy kodowe (»CDE«) państwowe podlegają tylko ograniczeniom wskazanym w Taryfie, natomiast od prywatnych odbiorców przyjmuje się telegramy kodowe (»CDE«) tylko w wypadku, gdy kod użyty w telegramie dopuszczony został do obrotu również przez Ministerstwo Poczt i Telegrafów. Prócz tego nadawca okazaniem kodu winien udowodnić, że kod został właściwie zastosowany.

CZĘŚĆ II

Telegramy do poszczególnych krajów.

EUROPA

oraz kraje włączone do obrotu europejskiego.

Uwaga: Najmniejsza opłata za telegram zwykły — patrz § 5 ustęp a, za telegram listowy — za 25 wyrazów, za telegram gratulacyjny — za 10 wyrazów.

Kraj przeznaczenia	Telegram				Niedopuszczone
	Zwykły	Prasowy zwykły Presse	Listowy »ELT«	Gratulacyjny »XLT«	
	Opłata od wyrazu w złotych				
1	2	3	4	5	6
Albania (Albanie)	56	28			»Expres« »XP«, »RP«,

Język umówiony dopuszczony, pod warunkiem przedłożenia przez odbiorcę używanych kodów. Telegramy mogą być redagowane tylko w języku albańskim, angielskim, francuskim, rosyjskim i serbskim.

Alger (Algerie) .... (Afryka) Opłata za XP — 136 zł	52	26	26		
Andora (Andorre) .... (Taryfa francuska)					»Expres«

Kraj przeznaczenia	Telegram				Niedopuszczone
	Zwykły	Prasowy zwykły Presse	Listowy •ELT•	Gratulacyjny •XLT•	
	Opłata od wyrazu w złotych				
1	2	3	4	5	6
Austria (Autriche)	36	18			•Expres• •XP•, •RP•, •PC•, •PCP•, •PAV•, •TC•, •Nuit•.

Telegramy mogą być redagowane tylko w językach: polskim, niemieckim, angielskim, czeskim, francuskim, holenderskim, rosyjskim, słowackim, węgierskim, włoskim, bułgarskim i portugalskim.

W telegramach kodowych należy w nagłówku podać nazwę kodu.

Dopuszczone przez Austrię kody: Lombard General Code, Lombard Shipping and Transport Code, New Standard Code, Bentley's Second Phrase Code, Lombards Shipping Code, Acme Supplement, Acme Commodity and Phrase Code, Bentley's Complete Phrase Code, Peterson's International Code, ABC Telegraphie Code Sixth Edition, New Standard Three Letter Code.

Podpis w telegramie obowiązkowy.

Azory (Açores) .... (Afryka) Opłata za XP — 92 zł	128	64	64		

Telegramy prasowe mogą być redagowane tylko w językach: angielskim, hiszpańskim, włoskim i portugalskim.

Belgia (Belgique)	36	18	18		•Collect• Na rachunek gwarancyjny z wyjątkiem państwowych i prasowych •XP• opłaty nie pobiera się.
Bułgaria (Bulgarie)	56	28	28	28	•Expres• •RP•

Język umówiony dopuszczony pod warunkiem przedstawienia kodu przez odbiorcę.

Czechosłowacja .... **(Tchecoslovaquie)** Opłata za XP — 132 zł	20	10	10		
Dania (Danemark) .... Opłata za XP — 272 zł	36	18	18		
Egejskie wyspy (Iles de l'Egee)	80	40	40		
Finlandia (Finlande) .... Opłata za XP — 204 zł	48	24	24	24	

Język umówiony dopuszczony pod warunkiem uzyskania każdorazowo zezwolenia Zarządu fińskiego. Nazwa kodu powinna być zamieszczona w nagłówku telegramu. Telegramy kodowe przyjmuje się na ryzyko nadawcy.

Francja (France) .... Opłata za XP — 136 zł	40	20	20		

Telegramy przyjmuje się na ryzyko nadawcy.

Gibraltar (Gibraltar)	52	26	26		•Expres• •XP•
Grecja (Grece)	56	28	28		•Expres• •XP•

Urząd oddawczy uzależnia doręczenie telegramu w języku umówionym lub szyfrowym od przedłożenia kodu.

Kraj przeznaczenia	Telegram — Zwykły	Telegram — Prasowy zwykły Presse	Telegram — Listowy •ELT•	Telegram — Gratulacyjny •XLT•	Niedopuszczone
	Opłata od wyrazu w złotych				
1	2	3	4	5	6
Grenlandia (Groenland) .... Myggbukta (Mackenziebugt) i Torgilsbu (taryfa norweska)					
Inne urzędy					•Expres• •XP•
Hiszpania (Espagne)					
Holandia (Pays-Bas)	44	22	22		Opłaty za •XP• nie pobiera się

Telegramy przyjmuje się na ryzyko nadawcy.

Irlandia (Irlande)	56	28	28		•MP• •Ouvert• •Expres• •XP•
Islandia (Islande)	80	40			•XP•
Jugosławia (Yougoslavie)	48	12	12		•Expres• •XP•

Telegramy przyjmuje się na ryzyko nadawcy.

Telegramy w języku umówionym i szyfrowym dopuszczone tylko pod adresem instytucji bankowych, handlowych, kredytowych, przemysłowych lub agentów handlowych, przy czym urząd oddawczy uzależnia doręczenie takiego telegramu od przedłożenia kodu.

Kanaryjskie Wyspy (patrz Wyspy Kanaryjskie)					
Libia (Cyrenajka i Trypolis) .... (Afryka) **(Libye-Cyrenaique et Tripolis)** Opłata za XP do Trypolisu 272 zł	80	40	40		•Expres• •XP• do Cyrenajki

Język umówiony (Kod) dopuszczony tylko dla odbiorców lub nadawców posiadających zezwolenie miejscowych władz. Telegramy poza miasto Tripolis przesyłane są bez specjalnej dopłaty tylko pocztą.

Liechtenstein (Liechtenstein) (Taryfa Szwajcarska)					
Luksemburg (Luxembourg) .... Opłata za XP — 68 zł	36	18	18		
Madera (Madere) .... Opłata za XP — 92 zł	116	58	58		
Malta (Malte)	72	36	36		•Expres•. •XP•
Maroko (Maroc)					
Tanger (Tanger)	68	34			
Maroko Francuskie[1])	80	40			
Maroko Hiszpańskie					

[1]) Telegramy przyjmuje się na ryzyko nadawcy.

Kraj przeznaczenia	Telegram				Niedopuszczone
	Zwykły	Prasowy zwykły Presse	Listowy •ELT•	Gratulacyjny •XLT•	
	Opłata od wyrazu w złotych				
1	2	3	4	5	6
Monako (Monaco) (Taryfa francuska)					
Niemcy (Allemagne)					
Norwegia (Norvege) .... z wyspami: Jan Mayen i Svalbard oraz urzędami Grenlandii: Myggbukta (Mackenziebugt) i Torgilsbu Opłata za XP — 272 zł	48	24	24		•Expres• do Jan Mayen i Svalbard
Owcze Wyspy (Foroe-Iles) ...... Opłata za X P — 272 zł	72	36	36		•MP•, •Ouvert-
Portugalia (Portugal) .... Opłata za XP — 92 zł	56	28	28	28	
Rumunia (Roumanie)	36	18	18		•Expres•, •XP•
San Marino (Taryfa włoska)					
Szwajcaria (Suisse) .... Opłata za XP — 136 zł	36	18	18	18	
Szwecja (Suede) .... Opłata za XP — 272 zł	36	18	18	18	
Tunis (Tunisie) .... Opałta za XP — 136 zł	56	28			•Expres•

Urząd oddawczy uzależnia doręczenie telegramu w języku umówionym od przedłożenia kodu. Telegramy przyjmuje się na ryzyko i odpowiedzialność nadawcy.

Turcja (Turquie) .... Opłata za XP — 816 zł	60	30			

Język umówiony dopuszczony pod warunkiem przedłożenia kodu zarówno przy nadawaniu jak i doręczaniu. Nazwę kodu umieszcza się w nagłówku telegramu.

Watykan (Cite du Vatican)	52	26	26	26	•Expres•, •XP•
Węgry (Hongrie)	36	18	18		•Expres•, •XP•, •RP•, •PC•, •PCP•, •PAV•, •TC•, •Nuit•

Telegramy mogą być redagowane w językach: polskim, węgierskim, angielskim, niemieckim i rosyjskim. Obowiązuje podpis w telegramie.

Wielka Brytania .... (Grande Bretagne) Opłata za XP — 136 zł	52	26	26		•MP• •Ouvert•
Włochy (Italie)	48	24	24		

Opłata za •XP• — 272 zł z wyjątkiem urzędów podanych w Międzynarodowym spisie, przy których jest podana wysokość opłaty.

Wyspy Kanaryjskie .... **(Iles Canaries)**	72	36	36		•Expres• •XP•

Kraj przeznaczenia	Telegram				Niedopuszczone
	Zwykły	Prasowy zwykły Presse	Listowy »ELT«	Gratulacyjny »ELT«	
	Opłata od wyrazu w złotych				
1	2	3	4	5	6
Związek Socjalistycznych Republik Rad .... (Union des Republiques Sovietistes Socialistes)	44	22	22		

Język umówiony w telegramach adresowanych do firm handlowych, przemysłowych i obcokrajowców dopuszczony tylko za specjalnym zezwoleniem władz ZSRR.

Telegramy państwowe polskie powinny być obowiązkowo oznaczone w nagłówku »PLGVT«. Telegramy państwowe ZSRR »URSGVT«. Telegramy te korzystają z 50 proc. zniżki. Telegramy meteorologiczne instytucji państwowych wymienia się bezpłatnie. Dopuszcza się tylko następujące płatne wskazówki służbowe »TMx«, »TR«, »GP« i »POSTE«.

OBRÓT POZAEUROPEJSKI

Kierowanie telegramów mających w nagłówku oznaczenie drogi.

Skróty, którymi należy się posługiwać, podając przed adresem telegramu wybraną „via“	Nazwy państw i towarzystw eksploatujących poszczególne połączenia pozaeuropejskie	Wskazówki dla urzędów, dokąd mają kierować nadawane u nich telegramy zagraniczne pozaeuropejskie zależnie od wybranej przez nadawcę drogi
Radio Warszawa	Polska	Warszawa Katowice Gdynia
Eastern	Eastern Telegraph Co	Londyn
Empiradio	Wielka Brytania	Londyn
Brest Dakar	Cables francais	Paryż
Brest — Dakar — Libreville	„ „	Paryż
Eastern Banana	Eastern Telegraph Co	Londyn
Eastern-Suva	„ „	Londyn
Eastern — New Zeeland	„ „	Londyn

AFRYKA

Uwaga: Najmniejsza opłata za telegram »CDE« i »LC« równa się opłacie za 5 wyrazów za telegram »NLT« i »DLT« za 25 wyrazów, za telegram »XLT« za 10 wyrazów.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	»CDE«	»LC«	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Afryka Południowo-Zachodnia (Afrique du Sud-Ouest)	260	156	130		NLT 87	

Niedopuszczone: »MP«, »Ouvert«, »XP«.
Telegramy ze wskazówką służbową »Expres« są dopuszczone.
Opłatę za doręczenie uiszcza adresat.

Alger (Algerie) .... **patrz Europa**						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Angola (Angola) patrz Portug. Afryka - Zach.						
Azory (Acores) patrz Europa						
Dahomej (Dahomey)	476	286	238		DLT 159	

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•, •NLT•.

Egipt (Egypte)						
I. strefa					NLT	
via Radio Warszawa	180	108	90	80*	60	
via Eastern	220	132	110			
II. strefa						
via Radio Warszawa	200	120	100	88	67	
via Eastern	240	144	120			
III. strefa						
via Radio Warszawa	232	140	116	104	76	
via Eastern	272	164	136			

Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •XP•.

Erytrea (Erythree) **Etiopia (Ethiopie)**	260	156				

Dopuszczone są tylko telegramy zwykłe w języku jawnym francuskim lub angielskim. Kody i telegramy szyfrowe — tylko jako telegramy państwowe. Na razie przyjmuje się telegramy tylko do Addis Abbeba, Debre, Markos, Dessie, Dire-Daoua, Djimma i Harrar.

Fernando Poo (Fernando Poo) via Brest, Dakar lub via Eastern	456	274	228			

Niedopuszczone: •MP•, •FS•, •Expres•, •XP•.

Francuska Afryka Równikowa .. (Afrique Equatoriale Francaise)	532	320	226		DLT 178	

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.

Gambia (Gambie)						
Bathurst						
via Brest — Dakar .... lub via Eastern	448	269	224			
Inne urzędy						
via Brest — Dakar	492	269	246			
via Eastern	532	320	266			

Niedopuszczone: Expres•, •XP•.

Telegramy oznaczone „via Brest-Dakar“ kierować należy na Paryż, oznaczone „via Eastern“ na Londyn.

Gwinea Francuska (Guinée Française)	388	233	194		DLT 130	

Niedopuszczone: •Expres•, •Presse•, •D•, •XP•.

*) Do Aleksandrii, Kairu, Port Saidu, Port Tewfik, Suezu opłata od wyrazu telegramu prasowego wynosi 68 zł. Telegramy prasowe do Egiptu oznaczać należy przed adresem bezpłatną wskazówką służbową „via Eastern“ i kierować na Londyn.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Gwinea Portugalska (Guinee Portugaise) — patrz Portugalska Afryka Zachodnia						
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Kamerun (Cameroun)	512	308	256		DLT 171	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Kanaryjskie Wyspy (Iles Canaries) — patrz Europa						
Kenia i Uganda (Kenya et Uganda)	444	267	222		DLT 148	
Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •Expres•, •XP•.						
Komorskie Wyspy (Iles Comores)	436	262	218		DLT 146	
Niedopuszczone: •XP•.						
Kongo Belgijskie (Congo Belge)					DLT	
via Radio Warszawa	384	231	192		128	
via Eastern Banana lub Brest — Dakar — Libreville ..	332	200	166			
Telegramy oznaczone „via Eastern Banana" należy kierować na Londyn, oznaczone „via Brest-Dakar Libreville" — na Paryż.						
Liberia (Liberia)					DLT	
Monrovia	508	305	254		170	
Inne urzędy	580	348	290		194	
Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •XP•. Telegramy pilne dopuszczone tylko do Cape Palmas i Duside.						
Libia (Libie) patrz Europa					DLT	
Madagaskar (Madagascar)	436	262	218		146	
Niedopuszczone: •XP•.						
Maroko (Maroc) patrz Europa						
Mauritius (Wyspa) (Maurice - Ile)	388	233	194			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Niger (Niger) patrz Senegal						
Nigeria (Nigeria)						
Lagos	532	320	266			
Inne urzędy	560	336	280			
Niedopuszczone: do Lagos •Expres•, do innych urzędów: •MP•, •Ouvert•, •XP•.						
Niassa (Nyasaland)	328	197	164	92	NLT 110	
Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •Expres•, •XP•.						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Pemba (Wyspa) (Pemba-Ile)	448	269	224			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Portugalska Afryka Wschodnia (Afrique Orientale Portugaise) Mozambik (Mozambique)						
Inhambane i Laurenco Marques (miasta i obwody)	320	192	160			
Inne urzędy	388	233	194			
Opłata za •XP• — 340 zł						
Portugalska Afryka Zachodnia (Afrique Occidentale Portugaise)						
Angola	688	413	344		DLT 230	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP• pilne dopuszczone tylko do Cabinda. Język umówiony dopuszczony pod warunkiem przedłożenia kodu w urzędzie przeznaczenia.						
Gwinea Portugalska (Guinee Portugaise)	528	317	264		DLT 176	
Niedopuszczone: •Expres•.						
Książęca Wyspa (Principe-Ile)	620	372	310			
Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •Expres•, •XP•.						
Reunion (wyspa) (Ile de la Reunion)	424	255	212		DLT 142	
Niedopuszczone: •D•, •FS•, •XP•.						
Rio de Oro (Rio de Oro)						
Rodezja Północna (Rhodesia du Nord)	328	197	164	92	NLT 110	
Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •Expres•, •XP•.						
Rodezja Południowa (Rhodesia du Sud)	288	173	144	80	NLT 96	
Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •Expres•, •XP•.						
Rodriguez (Wyspa) (Rodriguez-Ile)	388	233	194			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Ruanda Urundi (Ruanda-Urundi)	332	200	166			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Senegal, Górny Senegal, Sudan Francuski, Niger i Maurytania (Senegal, la Haute-Volta, le Soudan Francais, le Niger et la Mauritanie	292	176	146		DLT 98	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Seszele (Wyspy) (Iles Seychelles)	388	233	194			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	»CDE«	»LC«	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Sierra Leone						
(Sierra Leone)						
Freetown, Water Street	448	269	224			
Inne urzędy	476	286	238			
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«; prócz tego do innych urzędów »D«, »FS«, »TMx«.						
Somali Brytyjskie						
(Somali Britannique)	476	286	238			
Niedopuszczone: »MP«, »Ouvert«, »D«, »Expres«, »XP«.						
Somali Francuskie						
(Côte Française des Somalis)	384	231	192			
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.						
Sudan Francuski						
(patrz Senegal)						
Św. Heleny (Wyspa)						
(St. Helene-Ile)	388	233	194			
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.						
Św. Tomasza (Wyspa)						
(St. Thome-Ile)	620	372	310			
Niedopuszczone: »MP«, »Ouvert«, »Expres«, »XP«.						
Tanganika Obszar						
(Tanganyika-Territoire de)					DLT	
Dar-es-Salaam	464	279	232		155	
Inne urzędy	472	284	236		158	
Niedopuszczone: »MP«, »Ouvert«, »Expres«, »XP«.						
					DLT	
Togo (Togo)	476	286	238		286	
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.						
Tunis (Tunisie)						
(patrz Europa)						
Unia Południowo-Afrykańska					NLT	
(Union de L'Afrique Du Sud) ..	260	156	130	72	87	
Niedopuszczone: »MP«, »Ouvert«, »XP«.						
Wniebowstąpienia (Wyspa)						
Ascension-Ile)	388	233	194			
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.						
Wybrzeże Kości Słoniowej						
(Côte D'Ivoire)	476	286	238		DLT	
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.						
Wybrzeże Złote (Cote D'Or)						
Accra	532	320	266			
Inne urzędy	560	336	280			
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«, do „innych urzędów" także »MP«, »Ouvert«.						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Wyspa Zielonego Przylądka (Iles Du Cap-Vert)						
St. Thiago i St. Vincent	404	243	202			
Inne wyspy	460	276	230			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Zanzibar (wyspa) (Zanzibar-Ile)	388	233	194			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						

AMERYKA

Telegramy państwowe polskie zwykłe, w języku jawnym lub szyfrowane oraz kodowane •CDE• należy oznaczać w nagłówku bezpłatnymi wskazówkami służbowymi •PLGVT• (zwykłe i szyfrowane) lub •PLGVT• •CDE• (kodowane). Wskazówka •PLGVT• zastępuje wskazówkę służbową •S•. W końcu nagłówka telegramu należy umieszczać wskazówkę •ETAT•. Telegramy państwowe placówek dyplomatycznych i konsularnych Stanów Zjednoczonych A. P. w Polsce oznacza się tak samo z tym, że zamiast wskazówki •PLGVT• stosuje się bezpłatną wskazówkę służbową •USGVT•. Bezpłatne wskazówki służbowe •PLGVT• oraz •USGVT• mają zastosowanie w bezpośrednim obrocie Warszawa-New York via Radio Warszawa oraz via Praha. Telegramy •PLGVT• korzystają ze zniżki 71 zł od wyrazu do wszystkich miejscowości Ameryki Północnej, Środkowej, Południowej i Indii Zachodnich, a także do posiadłości Stanów Zjednoczonych A. P.

Telegramy •PLGVT• •CDE• do tych samych miejscowości korzystają ze zniżki 43 złotych od wyrazu obliczonego według taryfy dla telgramów •CDE•.

Telegramy •USGVT• do wszystkich miejscowości Stanów Zjednoczonych A. P. i ich posiadłości (Alaska, Guam, Hawaje, Porto-Rico, St. Croix, St. Thomas) korzystają z 50 proc. zniżki. Telegramy •USGVT• •CDE• korzystają z 50 proc. opłaty od wyrazu obliczonego według taryfy dla telegramów •CDE•.

Telegramy •USGVT• i •USGVT• •CDE• do wszystkich innych krajów Ameryki korzystają z takich samych zniżek jak telegramy •PLGVT• lub •PLGVT• •CDE•.

AMERYKA PÓŁNOCNA

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Uwaga: Najmniejsza opłata za telegram •CDE• i •LC• równa się opłacie za 5 wyrazów, za telegram •NLT• i •DLT• za 25 wyrazów, za telegram •XLT• za 10 wyrazów.						
Bahama (wyspy) (Bahama-Iles)	376	226	188	132	126	
Niedopuszczone: •FS•, •TMx•, •XP•.						
Kanada (Canada)						
Alberta	268	161	134	80	90	
Niedopuszczone: •D•. •Ouvert•, •TMx•, •XP•.						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	«CDE»	«LC»	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Kolumbia Brytyjska wraz z wyspą Vancouver **(Colombie Britannique)**						
I strefa i wyspa Vancouver	268	161	134	80	90	
II, III i IV strefa	296	178	148	80	99	
Manitoba	248	149	124	72	83	
New Brunswick	172	104	86	56	58	
Nowa Scotia i wyspy Cap Breton i Prince Edward	172	104	86	56	58	
Ontario:						
Toronto	172	104	86	48	58	
Inne urzędy	172	104	86	56	58	
Terytorium Kanadyjskie Północno-Zachodnie						
Fort Simpson	412	248	206	.	138	
Quebec:						
Montreal	172	104	86	48	58	
Inne urzędy	172	104	86	56	58	
Saskatchewan	268	161	134	80	90	
Yukon	296	178	148	80	99	

Niedopuszczone: «D», «TMx», «XP», «Ouvert».

Meksyk (Mexique)*)	320	192	160	80	107	

Niedopuszczone: «MP», «Ouvert».
Opłata za «XP» — 204 zł.

Telegramy prasowe mogą być redagowane tylko w języku hiszpańskim, angielskim i francuskim.

---

*) Nie doręcza się telegramów nadesłanych do Meksyku w każdą niedzielę, 1 stycznia, 5 lutego, 1 i 5 maja, 16 września, 12 października i 20 listopada, z wyjątkiem telegramów: państwowych, prywatnych pilnych i prasowych wyłącznie do następujących miejscowości:

Acambaro, Acapulco de Guerrero, Aguascalientes de Aguascalientes, Campeche, Ceyapa, Chihuahua, Ciudad Bravos, Ciudad Chetumal, Ciudad de las Casas, Ciudad del Carmen, Ciudad Juares, Ciudad Obregon, Ciudad Victoria, Colima, Cordoba de Veracruz, Cuautla de Morelos, Cuernavaca, Culiacan de Sinaloa, Durango de Durango, Ensenada de Baja California Norte, Guadalajara de Jalisco, Guanajuato, Guaymas, Hermosillo de Sonora, Huejutla, Iguala de Guerrero, Irappuato, Julapa de Veracruz, Jaltipan de Veracruz, La Paz de Baja California Sur, Leon de Guanajuato, Los Mochis, Manzanillo de Colima, Matamoros de Tamaulipas, Mazatlan de Sinaloa, Merida de Yucatan Mexico, Mexicali, Minatitlan, Monterrey, Morelia, Novojoa de Sonora, Nogales de Sonora, Nuevo Laredo, Oaxaca, Orizaba, Pachuca, Papantla, Piedras Negras de Coahuila, Progreso de Yucatan, Puebla de Puebla, Puerto Alvaro Obregon, Puerto Mexico, Queretaro, Salina Cruz de Oaxaca, Saltillo de Coxaca, Saltillo de Coahuila, S. Luis Potosi, S. Rosalia de Baja California Sur, Tampico de Tamaulipas, Tapachula, Tehuacan, Tehuatepec de Oaxaca, Tenancingo de Mexico, Tepic de Nayarit, Teziultan, Tijuana, Toluca de Mexico, Torreonde Coahuila, Tuxpan de Veracruz, Tuxtla Gutierez, Uruapan de Michoacan, Veracruz de Veracruz, Villahermosa de Tabasco, Zacatecas de Zacatecas, Zacatlan.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	»CDE«	»LC«	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Nowa Funlandia (Terre-Neuve)					NLT	XLT
Labrador	200	120	100		67	
Inne urzędy	172	104	86	76	58	
Niedopuszczone: »D«, »Ouvert«, »TMx«, »XP«.						
Św. Piotra i Miquelon (wyspy) (St. Pierre et Miquelon-Iles	172	104	86	84	58	
Niedopuszczone: »D«, »Ouvert«, »FS«, »Expres«.						
Stany Zjednoczone Ameryki Północnej						
(Etats-Unis D'Amerique)						
New York City oraz wszystkie urzędy oznaczone w drugiej kolumnie Międzynarodowego Spisu Urzędów Telegraficznych uwagą: „Tarif de New York City".						
via Radio Warszawa	144	88	72	24	48	
inne drogi	172	104	86	48	58	
I strefa: **Connecticut, Maine, Massachussetts, New Hampshire, New Yersey (Hoboken, Jersey City, North Bergen, Union City, Weehawken, West New York) New York** (wszystkie urzędy) **Rhode Island, Vermont**						
via Radio Warszawa	172	112	92	28	64	
inne drogi	172	104	86	56		
II strefa: **Columbia** (stan) **Delaware Maryland, New Jersey** (inne urzędy), **New York** (inne urzędy), **Pensylwania**						
via Radio Warszawa	172	112	92	28	64	
inne drogi	200	120	100	56	67	
III strefa: **Albama, Carolina (North i South), Florida (Pensacola), Georgia, Illinois, Indiana, Jowa (Burlington, Cedar Rapids, Clinton, Daven Port, Dubuque, Fort Madison, Keokuk i Muscatine), Kentucky, Louisiana (Gretna, New Orleans) Michigan, Minnesota (Duluth, Mineapolis, S. Paul South, S. Paul, S. Paul-Stockyards, Winona), Mississippi, Missouri (S. Louis), Ohio, Tennessee, Virginia, Wisconsin.**						
via Radio Warszawa	172	112	92	32	64	
inne drogi	228	137	114	64	76	

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
IV strefa: **Arcansas, Colorado, Dakota (North i South), Florida** (inne urzędy), **Jowa** (inne urzędy), **Kansas, Louisiana** (inne urzędy), **Minnesota** (inne urzędy), **Missouri** (inne urzędy), **Montana, Nebraska, New Mexico, Oklahoma, Texas, Wyoming,**						
via Radio Warszawa	172	112	92	36	64	
inne drogi	248	149	124	72	83	
V strefa: **Arizona, California, Florida (Key West), Idaho, Newada, Oregon, Utah, Washington** (stan)						
via Radio Warszawa	172	112	92	40	64	
inne drogi	268	161	134	80	90	
Alaska						
via Radio Warszawa	256	164	128	60	92	
inne drogi	352	212	176	112	118	

Niedopuszczone: •D•, •Ouvert•, •TMx•, •XP•.

AMERYKA ŚRODKOWA

Uwaga: Najmniejsza opłata za telegram •CDE• i •LC• równa się opłacie za 5 wyrazów, za telegram •NLT• i •DLT• — za 25 wyrazów, za telegram •XLT• — za 10 wyrazów.

Costa Rica: (Costa-Rica)						
Limon, Punta Arenas San Jose ..	424	255	212	120		
Inne urzędy	460	276	230	120		

Niedopuszczone: •FS•, •TMx•.
Opłata za •XP• 280 zł.

Gwatemala: (Guatemala)					NLT	
San Jose de Guatemala	424	255	212	120	142	
Inne urzędy	460	276	230	128	154	

Niedopuszczone: •Ouvert•, •FS•. •TMx•, •Expres•, •XP•.

Honduras Republika (Honduras-Republique de)	460	276	230	132	154	

Niedopuszczone: •FS•, •TMx•, •XP• — bezpłatne.

Honduras Brytyjski: (Honduras Britannique)						
Belize	404	243	202	168	135	

Niedopuszczone: •Ouvert•, •FS•, •TMx•, •Expres•, •XP•.

Nicaragua (Nicaragua)					NLT	
San Juan Del Sur	424	255	212	120	142	
Inne urzędy	460	270	230	120	154	

Opłata za •XP• — 68 zł.
Niedopuszczone: •FS•, TMx•.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Panama Republika: (Panama-Republique) Ancon, Balboa, Colon, Cristobal, Panama	396	159	198	104	132	
Inne urzędy	420	252	210	116	140	
Niedopuszczone: •Expres•, •TMx• i •XP• poza tym •D• i •FS• dopuszczone tylko do Balboa, Colon, Cristobal.						
El Salwador (Republika) (El Salvador-Republique)	488	293	244	128	163	
Niedopuszczone: •FS•, •TMx•, •Expres•, •XP•.						
Św. Andrzeja wyspa (St. Andres-Ile)	412	248	206			
Niedopuszczone: •TMx•, •Expres•, •XP•.						

INDIE ZACHODNIE

Uwaga: Najmniejsza opłata za telegram •CDE• i •LC• równa się opłacie za 5 wyrazów, za telegram •NLT• i •DLT• — za 25 wyrazów. Za telegram •XLT• — za 10 wyrazów.

Antigua (Antigua)	552	332	276	240	NLT 184	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Aruba (Aruba)	384	231	192	156	128	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Barbados (Barbade)	472	284	236	196	158	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Bermudy (wyspy) (Bermudes-Iles) via Radio Warszawa	432	260	216	132	NLT 144	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Bonaire (Bonaire)	384	231	192	156	128	
Niedopuszczone: •XP•.						
Carriacou (wyspy) (Carriacou-Iles)	580	348	290	252	194	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Cayman (wyspy) (Cayman-Iles) Grand Cayman i Cayman Brac	552	332	276	168	184	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Curacao (wyspy) (Curacao-Iles) via radio Warszawa	384	231	192	156	NLT 128	
Niedopuszczone: •XP•.						
Dominika (Dominique)	552	332	276	240	184	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	·CDE·	·LC·	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Grenada (wyspa) (Ile de Grenade)	552	332	276	240	184	
Niedopuszczone: ·Expres·, ·XP·.						
Gwadelupa (Guadeloupe) via radio Warszawa	484	291	242	168	162	
Opłata za ·XP· — 544 zł.						
Jamajka (Jamaique)	472	284	236	140	158	
Niedopuszczone: ·Expres· i ·XP· do Kingston; do innych urzędów ·MP·, ·Ouvert·, ·D·, ·FS·, ·TMx·, ·Expres·, ·XP·.						
Kuba (Cuba) Havana i Santiago	288	173	144	84	96	
Inne urzędy via Radio Warszawa	316	190	158	100	106	
Niedopuszczone: do urzędów Cienfuegos, Havana Manzanillo, Santiago, — ·TMx·, ·Expres·. ·XP·; do innych urzędów — ·MP·, ·Ouvert·, ·FS·, ·TMx·, ·Expres·, ·XP·. Telegramy przyjmuje się tylko w języku jawnym: angielskim, hiszpańskim, francuskim, portugalskim i włoskim.						
Les Saintes (wyspy) (Les Saintes (Iles)	484	291	242	168	162	
Opłata za ·XP· — 544 zł.						
Marie Galante (wyspa) (Marie Galante)	484	291	242	168	162	
Opłata za ·XP· — 544 zł.						
Martynika (Martinique)	484	291	242	168	162	
Niedopuszczone: ·Ouvert·. Opłata za ·XP· — 84 zł.						
Montserrat (Montserrat)	552	332	276	240	184	
Niedopuszczone: ·Expres·, ·XP·.						
Puerto Rico: (Puerto Rico) via Radio Warszawa	284	171	142	44	95	
Inne drogi	384	231	192	108		
Niedopuszczone: ·D·, ·Expres·, ·XP·, ·Ouvert·, ·FS·, ·TMx·. Do Ponce i Juan jednakże dopuszczone są ·MP·, ·Ouvert·, ·FS·, ·TMx·.						
Św. Krzysztofa (wyspa) (St. Christoph (St. Kitts)	552	332	276	240	184	
Niedopuszczone: ·Expres·, ·XP·.						
Św. Krzysztofa (S. Croix)					NLT	
via Radio Warszawa	424	255	212	68	142	
inne drogi	456	274	228	120		
Niedopuszczone: ·Expres·, ·XP·, ·D·.						
Saba (Saba)	384	231	192	156	128	
Niedopuszczone: ·XP·.						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	»CDE«	»LC«	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Haiti Republika (Haiti Republique)						
Cap Haitien, Port au Prince	456	274	228	120	152	
Inne urzędy	492	296	246	128	164	
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«, do innych urzędów również »Ouvert«.						
Dominikańska Republika (Dominicaine Republique)						
Ciudad Trujillo, La Vega, Puerto Plata, San Pedro de Macoris i Santiago	456	274	228	120	152	
La Romana	512	308	256	140	171	
Inne urzędy	476	286	238	128	159	
Niedopuszczone: »Expres«. »XP«.						
Św. Bartłomieja (wyspa) (St. Barthelemy-Iles)						
via Radio Warszawa	484	291	242	168	162	
Niedopuszczone: »XP«.						
Św. Eustachiusza (wyspa) (St. Eustatius-Ile de)						
via Radio Warszawa	384	231	192	156	NLT 128	
Niedopuszczone: »XP«.						
Św. Łucji (S. Lucie)	552	332	276	240	184	
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.						
Św. Marcina (wyspa) (S. Maarten-Ile)	384	231	192	156	128	
Niedopuszczone: »XP«						
Św. Tomasza (wyspa) (S. Thomas)						
via Radio Warszawa	284	171	142	44	95	
inne drogi	456	274	228	120		
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«, »D«.						
Św. Wincentego (wyspa) (S. Vincent-Ile)	552	332	276	240	184	
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.						
Tobago (wyspa) (Tobago-Ile)					NLT	
via Radio Warszawa	592	356	296	260	198	
Niedopuszczone: »Expres«. »XP«.						
Trynidad (Trinidad)						
via Radio Warszawa	552	332	276	240	184	
Niedopuszczone: »Expres«. »XP«.						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Turks (wyspy)						
(Turques-Ile)						
via Radio Warszawa	472	284	236	156	158	

Niedopuszczone: •Expres•. •XP•.

AMERYKA POŁUDNIOWA

Argentyna (Argentine)					NLT	
via Radio Warszawa	432	260	216	100	144	
inne drogi	432	260	216	120		

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.

Kody prywatne i bankowe winny być zarejestrowane w Zarządzie telegrafów Argentyny. Telegramy redagowane w języku umówionym kodów powszechnie używanych powinny posiadać w nagłówku telegramu nazwę kodu.

Ograniczenia te nie dotyczą telegramów państwowych.

Telegramy państwowe polskie zwykłe, w języku jawnym, szyfrowe i kodowe oznaczone wskazówką •ETAT•, •PLGVT• lub •ETAT•, •PLGVT•, •CDE• oraz telegramy państwowe placówek dyplomatycznych i konsularnych Argentyny w Polsce adresowane do Argentyny via Radio Warszawa ze wskazówką służbową •ETAT•, •ARGVT• lub •ETAT•, •ARGVT•, •CDE• korzystają ze niżki 50%.

Boliwia (Bolivie)						
via Radio Warszawa	484	291	242	100	162	
inne drogi	484	291	242	120		
Brazylia (Brezil)					NLT	
via Radio Warszawa	376	226	188	100	126	
inne drogi	376	226	188	120		
Urzędy Amazon, Telegraph Company, Urzędy Obwodu Acre						
via Radio Warszawa	376	226	188	100	126	
inne drogi	376	226	188	100		
via **Westam**	456	274	228			

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.

Telegramy państwowe polskie zwykłe, w języku jawnym, szyfrowe i kodowe oznaczone wskazówką •ETAT•, •PLGVT• lub •ETAT•, •PLGVT•, •CDE• oraz telegramy państwowe placówek dyplomatycznych i konsularnych Brazylii w Polsce adresowane do Brazylii via Radio Warszawa ze wskazówką służbową •ETAT•, •BRAZGVT• lub •ETAT•, •BRAZGVT•, •CDE• korzystają ze zniżki 50%.

Chili (Chili)						
via Radio Warszawa	432	260	216	100	144	
inne drogi	432	260	216	120		

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	»CDE«	»LC«	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Ekwador (Equateur)						
Esmeraldas, Quayquil, Quito i Salinas	488	293	244	156	163	
Inne urzędy	532	320	266	164	178	
Niedopuszczone: »Expres«, »XP« i »LC« do następujących urzędów: Bahia, Caraquez; Cuenca, Ecuador; Ibarra, Imbabura; Machala, Ecuador; Manta, Manabi; Puna, Guayas i Quito.						
Falklandzkie (wyspy) (Falkland-Iles)						
via Radio Warszawa	492	296	246			
inne drogi	504	303	252			
Niedopuszczone: »MP«, »Ouvert«, »FS«, »Expres«, »XP«.						
Georgia Południowa (Georgie Meridionale)						
via Radio Warszawa	572	344	286			
inne drogi	588	353	294			
Niedopuszczone: »MP«, »Ouvert«, »FS«, »Expres«, »XP«.						
Gujana Brytyjska (Guyane Britanique)						
Georgetown	552	332	276	240	184	
Inne urzędy	568	341	284	244	190	
Niedopuszczone: »Expres«, »XP« oprócz tego do innych urzędów »FS«.						
Gujana Francuska (Guyane Francaise)					NLT	
Cayenne						
via Radio Warszawa	648	389	324	228	216	
inne drogi	680	408	340	228		
inne urzędy						
via Radio Warszawa	648	389	324	228	216	
inne drogi	696	418	348			
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.						
Gujana Holenderska (Guyane Neerlandaises)						
Surinam	384	231	192		128	
Niedopuszczone: »XP«.						
Kolumbia (Republika) (Colombie-Republique)	412	248	206	120	138	
Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.						
Paragwaj (Paraguay) via Radio Warszawa	432	260	216	100	144	
Niedopuszczone: »Ouvert«, »Expres«, »XP«.						

Język umówiony i szyfrowy dopuszczony po uzyskaniu zgody Zarządu P. i T. Paragwaju. Nazwa kodu winna być umieszczona w nagłówku telegramu.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram: Zwykły	Telegram: »CDE«	Telegram: »LC«	Telegram: Prasowy zwykły Presse	Telegram: Listowy	Telegram: Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Peru (Perou)						
Tacna	432	260	216	100	144	
Inne urzędy	500	300	250	100	167	

Niedopuszczone: »Ouvert«, »FS«, »XP«. Pilne dopuszczone do Callao, Lima, Payta, Piura, Tacna i Trujillo. Urząd oddawczy uzależnia doręczenie telegramu w języku umówionym od przedłożenia kodu.

Urugwaj (Uruguay)	512	308	256	116	171	

Opłata za »XP« — 136 zł.

Wenezuela (Venezuela)	472	284	236	120	158	

Niedopuszczone: »Expres«, »MP«, »Ouvert«, »XP«; do Caracas, Coro, La Guayara i Maracaibo dopuszczone są »MP« i »Ouvert«.

AZJA

Uwaga: Najmniejsza opłata za telegram »CDE« i »LC« równa się opłacie za 5 wyrazów, za telegram »NLT« i »DLT« za 25 wyrazów, za telegram »XLT« za 10 wyrazów.

Afganistan (Afghanistan)					DLT	
via Radio Warszawa	304	183				
via Z. S. R. R.	164	99				

Opłata za »XP« — 68 zł.

Arabia (Arabie)						
Aden, Perim (wyspa) (posiadłości brytyjskie)	404	243*	202*			

Niedopuszczone: »Expres«, »XP« do Aden*), do Perim dopuszczone tylko telegramy zwykłe.

Arabia Saudycka (Arabie Saoudite)	272	164	136			

Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.
Język umówiony dopuszczony pod warunkiem użycia powszechnie stosowanych kodów.

Hadramaut (Protektorat Adenu) (L'Hadramaut Protectorat d'Aden)						
Mukalla i (Mukalla Sejun) Seiyun via Eastern	404	243	202			

Niedopuszczone: »MP«, »Ouvert«, »FS«, »Expres«, »XP«.

Kamaran (wyspa) (Kamaran-Ile)					DLT	
via Eastern	404	243				

Niedopuszczone: »D«, »Expres«, »XP«

Yemen (Yemen)						
via Eastern	404	243	202			

Niedopuszczone: »MP«, »Ouvert«, »FS«, »Expres«, »XP«, »TMx«.
Język umówiony dopuszczony pod warunkiem przedłożenia Zarządowi Yemenu odnośnego kodu.

Birma (Birmanie)	300	180	150		100	

Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Borneo Brytyjskie (Borneo Britannique)	544	327	272		182	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Borneo Holenderskie (Borneo Neerlandaise) (patrz Indie Holenderskie)						
Borneo Północno-Wschodnie (Borneo Nord-Ouest) (patrz Sarawak)						
Brunei (Brunei)	568	341	284		190	
Niedopuszczone: •D•, •Expres•, •FS•. Opłata za •XP• — 36 zł.						
Cejlon (Ceylan)	252	152	126		84	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Chiny (Chine)						
Macao					DLT	
via Radio Warszawa	444	267	222		148	
via Eastern	444	267	222			
Inne urzędy						
via Radio Warszawa	408	245	204		136	
via Eastern	408	245	204			
Niedopuszczone: •XP•; do Macao — •MP•, •Ouvert•, •Expres•, •XP•. Telegramy redagowane w urzędowym kodzie Zarządu Chińskiego zgodnie z art. 9 § 4 Międzynarodowego Regulaminu Telegraficznego uważa się za telegramy w języku jawnym. Telegramy mogą być redagowane w języku chińskim, angielskim, francuskim i rosyjskim.						
Bożego Narodzenia (wyspa) (Christmas Ile)					DLT	
via Radio Warszawa	520	312	260		174	
via Eastern	604	363	302			
Niedopuszczone: •FS•. Opłata •XP• — 36 zł.						
Cypr (Chypre)	240	144	120		NLT 80	
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Filipiny (wyspy) (Philippines Federation)						
Luzon (wyspa)					NLT	
Manila	412	248	206	112	138	
Inne urzędy wyspy Luzon	448	269	224	124	150	
Batan, Catanduanes, Corregidor, Marinduque, Masbate, Mindoro, Romblon i Ticao (wyspy)	448	269	224	124	150	
Inne wyspy	536	322	268	144	179	
Niedopuszczone: •XP•, •Ouvert• do Manili; do innych urzędów również •Ouvert•.						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram Zwykły	„CDE”	„LC”	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Peru (Perou)						
Tacna	432	260	216	100	144	
Inne urzędy	500	300	250	100	167	
Niedopuszczone: „Ouvert”, „FS”, „XP”. Pilne dopuszczone do Callao, Lima, Payta, Piura, Tacna i Trujillo. Urząd oddawczy uzależnia doręczenie telegramu w języku umówionym od przedłożenia kodu.						
Urugwaj (Uruguay)	512	308	256	116	171	
Opłata za „XP” — 136 zł.						
Wenezuela (Venezuela)	472	284	236	120	158	
Niedopuszczone: „Expres”, „MP”, „Ouvert”, „XP”; do Caracas, Coro, La Guayara i Maracaibo dopuszczone są „MP” i „Ouvert”.						

AZJA

Uwaga: Najmniejsza opłata za telegram „CDE” i „LC” równa się opłacie za 5 wyrazów, za telegram „NLT” i „DLT” za 25 wyrazów, za telegram „XLT” za 10 wyrazów.

Afganistan (Afghanistan)					DLT	
via Radio Warszawa	304	183				
via Z. S. R. R.	164	99				
Opłata za „XP” — 68 zł.						
Arabia (Arabie)						
Aden, Perim (wyspa) (posiadłości brytyjskie)	404	243*	202*			
Niedopuszczone: „Expres”, „XP” do Aden*), do Perim dopuszczone tylko telegramy zwykłe.						
Arabia Saudycka (Arabie Saoudite)	272	164	136			
Niedopuszczone: „Expres”, „XP”. Język umówiony dopuszczony pod warunkiem użycia powszechnie stosowanych kodów.						
Hadramaut (Protektorat Adenu) (L'Hadramaut Protectorat d'Aden)						
Mukalla i (Mukalla Sejun) Seiyun						
via Eastern	404	243	202			
Niedopuszczone: „MP”, „Ouvert”, „FS”, „Expres”, „XP”.						
Kamaran (wyspa) (Kamaran-Ile)					DLT	
via Eastern	404	243				
Niedopuszczone: „D”, „Expres”, „XP”.						
Yemen (Yemen)						
via Eastern	404	243	202			
Niedopuszczone: „MP”, „Ouvert”, „FS”, „Expres”, „XP”, „TMx”. Język umówiony dopuszczony pod warunkiem przedłożenia Zarządowi Yemenu odnośnego kodu.						
Birma (Birmanie)	300	180	150		100	
Niedopuszczone: „Expres”, „XP”.						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	·CDE·	·LC·	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Borneo Brytyjskie (Borneo Britannique)	544	327	272		182	

Niedopuszczone: ·Expres·, ·XP·.

Borneo Holenderskie (Borneo Neerlandaise) (patrz Indie Holenderskie)						
Borneo Północno-Wschodnie (Borneo Nord-Ouest) (patrz Sarawak)						
Brunei (Brunei)	568	341	284		190	

Niedopuszczone: ·D·, ·Expres·, ·FS·.
Opłata za ·XP· — 36 zł.

Cejlon (Ceylan)	252	152	126		84	

Niedopuszczone: ·Expres·, ·XP·.

Chiny (Chine)						
Macao					DLT	
via Radio Warszawa	444	267	222		148	
via Eastern	444	267	222			
Inne urzędy						
via Radio Warszawa	408	245	204		136	
via Eastern	408	245	204			

Niedopuszczone: ·XP·; do Macao — ·MP·, ·Ouvert·, ·Expres·, ·XP·.

Telegramy redagowane w urzędowym kodzie Zarządu Chińskiego zgodnie z art. 9 § 4 Międzynarodowego Regulaminu Telegraficznego uważa się za telegramy w języku jawnym. Telegramy mogą być redagowane w języku chińskim, angielskim, francuskim i rosyjskim.

Bożego Narodzenia (wyspa) (Christmas Ile)					DLT	
via Radio Warszawa	520	312	260		174	
via Eastern	604	363	302			

Niedopuszczone: ·FS·.
Opłata ·XP· — 36 zł.

Cypr (Chypre)	240	144	120		NLT 80	

Niedopuszczone: ·Expres·, ·XP·.

Filipiny (wyspy) (Philippines Federation)						
Luzon (wyspa)					NLT	
Manila	412	248	206	112	138	
Inne urzędy wyspy Luzon	448	269	224	124	150	
Batan, Catanduanes, Corregidor, Marinduque, Masbate, Mindoro, Romblon i Ticao (wyspy)	448	269	224	124	150	
Inne wyspy	536	322	268	144	179	

Niedopuszczone: ·XP·, ·Ouvert· do Manili; do innych urzędów również ·Ouvert·.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	»CDE«	»LC«	Presse zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7

Poza Manilą dopuszczone telegramy tylko w języku hiszpańskim i dialektach filipińskich. Wykaz urzędów, do których przywrócono komunikację telegraficzną:

Agoo, Agriculture College Laguna, Alangalang, Aringag, Bocaue, Baguio, Bangued, Bozongav, Batanas, Basco, Bautiste, Bayombong, Cabanutuan, Calamba, Calapan, Carigara, Dipolong, Fabrica Negros, Gandara, Gamio, Ilign, Imus, Itinao, Janoleyte, Jolo, Laoang, Laybalay, Libmana, Lipa, Lopez, Lucenca, Magaldan, Masbate, Malisiaki, Misamis, Nago, Ozani, Pagbilao, Papango, Pasay, Romblon, Rosales Luzon, Saman, San Jose Antique, San Fernando, San Pablo Laguna, Santa Cruz, Saman, Sorigon, Vigan, Vizac, Umigan, Unisan.

Indie Brytyjskie (Hindustan i Pakistan (Indes Britanniques)	252	152	126	72	DLT 84	

Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.

Indie Holenderskie (Indes Neerlandaises) Borneo holenderskie, Celebes, Jawa, Sumatra i inne wyspy	552	332	276		DLT	

Niedopuszczone: »D«, »XP«. Telegramy mogą być redagowane tylko w języku angielskim, holenderskim, francuskim i malajskim.

Telegramy przyjmuje się na ryzyko nadawcy.

Indochiny Francuskie (Indochine Francaise)	532	320	266		DLT 178	

Opłata za »XP« — 680 zł.

Telegramy kodowe dopuszczone są tylko w kodach: ABC Telegraphic Sixth Edition Lieber, Cogef Lugagne 1929, Code national francais, Bentley Complete Phrase, Peterson's Third Edition, Acme Commodity and Phrase, New Boe Code and Appendix „Bentlys Second Phrase Code", Nazwę kodu należy podawać w nagłówku telegramu.

Irak (Iraq)	288	173	144		NLT 96	

Opłata za »XP« — 104 zł.

Iran (Iran)	204	123	102			

Niedopuszczone: »Ouvert«, »Expres«, »XP«.

Język umówiony według kodów prywatnych, służący do użytku osobistego pewnych nadawców i odbiorców nie jest dopuszczony. Kody powszechnie używane w międzynarodowej służbie telegraficznej, służące do użytku wielkich towarzystw handlowych. przemysłowych, nawigacyjnych, lotniczych, banków, agencyj handlowych są dopuszczone. W telegramach w języku umówionym nazwa kodu powinna być zamieszczona w nagłówku telegramu.

Japonia (Japan)	472	284	236			

Niedopuszczone: »D«, »RP«, »adresy umówione«.

Telegramy podlegają cenzurze i mogą być redagowane tylko w językach jawnych: japońskim, angielskim, chińskim, rosyjskim i francuskim. Podpis nadawcy obowiązkowy.

Telegramy »CDE« dopuszczone tylko za specjalnym zezwoleniem władz.

Kokosowe Wyspy (Iles Cocos-Keeling)	388	233	194			

Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.

Labuan (wyspy) (Lauban-Iles)	484	291	242		DLT 162	

Niedopuszczone: »Expres«, »XP«.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Liban Republika*)						
(Republique Libanaise)						
via Radio Warszawa	184	111	92	92	NLT 62	
via Eastern	212	128	106			

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.

Język umówiony dopuszczony pod warunkiem okazania używanego kodu zarówno przy nadawaniu jak i przy odbiorze telegramu. Odmowa okazania kodu może spowodować zawieszenie korespondencji w języku umówionym.

Malaje (Malaya)						
Singapoore	484	291	242			

Niedopuszczone: •Expres•, •XP• do Penang i Singapore; do innych urzędów opłata za •XP• — 36 zł.

Telegramy dopuszczone są tylko w językach: angielskim, francuskim i holenderskim. Dopuszczone kody ABC, Bentley's Complete and Second Phrase, Vestern Union. Do Stanów Kedah, Kelantan i Trengganu ruch na razie zawieszony.

Mongolia Republika)**						
(Mongolie-Republique)						
via Z. S. R. R.	180	108	90			
Palestyna (Palestine)						
via Radio Warszawa	200	120	100	88	NLT 67	
via Eastern	200	120	100	88		

Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•.

Opłata za •XP• — 136 zł. W obrębie 3 km od urzędu telegraficznego oddawczego telegramy doręcza się bezpłatnie.

Perska Zatoka (Golfee Persique)						
Shargah	356	214	178			
Inne urzędy	272	164	136			

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.

Sarawak (Sarawak)						
via Radio Warszawa						
via Eastern	604	363	302			

Niedopuszczone: •XP•. Opłata za posłańca •Expres• do 5 mil. ang. wynosi 100 zł, ponad 5 mil — 416 zł.

* Telegramy państwowe: polskie, francuskie, libańskie i syryjskie korzystają przy skierowaniu drogą „via Radio Warszawa" ze zniżki 60 zł od wyrazu. Telegramy te należy oznaczać w nagłówku bezpłatną wskazówką służbową zamiast •S• •ETATPOL• dla telegramów państw polskich •ETATSYR• dla telegramów państw syryjskich, •ETATLIB• dla telegramów państwowych libańskich, •ETATFR• dla telegramów państw francuskich.

**) Urzędy Mongolii: Altan-Bulak, Altan-Obo Obsto, Ara Bjargatu, Arbaikher Uburkhanger, Arkhangai (Tzitzerlik), Baichinta, Bain-Bur, Bain-Tumen (Dornot, Bain-Ulan / Lugei-Khid), Boro, Bulgan, Charangutai, Chunus, Dalan-Dzatagai (Umungovi), Dalta (Djirkhalantu), Dariganga, Deliger-Pokhto, Dornot (Bain-Tumen), Dorongovi (Sain-Chanda), Dzamin-Ude, Enger-Chanda, Erensabo, Karulan, Kerulen, Khadasan, Khara, Khatkhy, Khudjirta, Khulta, Kobdo, Lama-Khure (Ono-Khurta), Lun, Matat, Mikkhu-Khan, Murin, Nalaikha, Nomto, Obso (Ulankom, Sangino, Selin-Burin, Sukhe-Bator, Tamsyk-Bulan, Tariaty, Tchoirin, Tchonzol (Jugodzyr), Thagan-Olum, Turn (Tydjelin), Tzaganur, Ulan-Bator (Urga), Undurkhan (Khentyi), Zapkhan (Uliasutai), Zatagait (Solonker), Zun-Burin.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram — Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Syjam (Siam) (Thailande)	328	197	164		DLT	

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.

Dopuszczone kody: ABC Sixth Edition, Acme Commodity and Phrase, Bencom, Lamgen, Lamship, Stanhaf i Peterson's.

1	2	3	4	5	6	7
Singapur (Singapoore) (patrz Malaje)						
Syria (Syrie*)						
via Radio Warszawa	184	111	92	92	62	
via Eastern	212	128	106			

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.

Język umówiony dopuszczony pod warunkiem okazania używanego kodu zarówno przy nadaniu jak i przy odbiorze telegramu. Odmowa okazania kodu może spowodować zawieszenie korespondencji w języku umówionym.

*) Telegramy państwowe: polskie, francuskie, libańskie i syryjskie korzystają przy kierowaniu drogą „via Radio Warszawa" ze zniżki 60 zł od wyrazu. Telegramy te należy oznaczać w nagłówku bezpłatną wskazówką służbową zamiast •S• •ETATPOL• dla telegramów państwowych polskich, •ETATSYR• dla telegramów państwowych syryjskich, •ETATLIB• dla telegramów państwowych libańskich, •ETATFR• dla telergamów państwowych francuskich.

1	2	3	4	5	6	7
Timor (wyspa) Timor-Ile)	640	384	320			

Opłata za •XP• — 136 zł.

1	2	3	4	5	6	7
Zajordania (Transjordanie)	220	132	110			

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.

1	2	3	4	5	6	7
Turcja (Turquie) (patrz Europa)						
Z. S. R. R. (U. R. S. S.) (patrz Europa)						

OCEANIA*)

Uwaga: Najmniejsza opłata za telegram •CDE• i •LC• równa się opłacie za 5 wyrazów, za telegram •NLT• i •DLT• za 25 wyrazów, za telegram •XLT• za 10 wyrazów.

1	2	3	4	5	6	7
Australijski Związek Państw (Federation d'Australie)						
via Empiradio	376	226	188			
via Eastern	432	260	216	156		

Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •XP•.

1	2	3	4	5	6	7
Chatham-Wyspy (Chatham Islands)						
via Radio Warszawa	516	310				
via Eastern	516	310				

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•, •FS•.

*) Telegramy państwowe polskie zwykłe w języku jawnym lub szyfrowane oraz kodowe •CDE• należy oznaczać w nagłówku bezpłatnymi wskazówkami służbowymi •PLGVT• (zwykłe i szyfro-

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Cooka (wyspy) (Cook Hervey-Ile de) (Wyspy)						
Raratonga						
via Radio Warszawa	564	339	282			
via Eastern. New Zeeland	564	339	282			
Aitutaki, Atiu, Mangaia, Mauke, Niue,						
via Radio Warszawa	604	363	302			
via Eastern — New Zeeland	604	363	302			

Niedopuszczone: •FS•, •Expres•, •XP•.

Fanning (wyspa) Fanning-Ile)						
via Radio Warszawa	432	260	216			
via Eastern	432	260	216			

Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.

Fidżi (wyspy) Fidji-Iles)						
Suva						
via Radio Warszawa	432	260	216			
via Eastern	432	260	216			
Inne wyspy						
via Radio Warszawa	464	279	232			
via Eastern	464	279	232			

Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •Expres•, •XP•.
Telegramy •D• dopuszczone tylko do Suvy.

Flinders (wyspa) (Flinders Island)						
via Empiradio	376	226	188			
via Eastern	432	260	216			

Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •XP•.

---

wane) lub •PLGVT• •CDE• (kodowane). Wskazówka •PLGVT• zastępuje wskazówkę służbową •S•. W końcu nagłówka telegramu należy umieszczać wskazówkę •ETAT•. Telegramy państwowe placówek dyplomatycznych i konsularnych Stanów Zjednoczonych A. P. w Polsce oznacza się tak samo z tym, że zamiast wskazówki •PLGVT• stosuje się bezpłatną wskazówką służbową •USGVT•. Bezpłatne wskazówki służbowe •PLGVT• oraz •USGVT• mają zastosowanie w bezpośrednim obrocie Warszawa-Nowy Jork via Radio Warszawa. Telegramy •PLGVT• korzystają ze zniżki 71 złotych od wyrazu, do wszystkich miejscowości, do których w Taryfie podana jest droga „via Radio Warszawa".

Telegramy •PLGVT• •CDE• do tych samych miejscowości korzystają ze zniżki 43 złotych od wyrazu obliczonego według taryfy dla telegramów •CDE•.

Telegramy •USGVT• i •USGVT• •CDE• „via Radio Warszawa" korzystają z takich samych zniżek jak telegramy •PLGVT• lub •PLGVT• •CDE•.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Gilberta-Wyspy (Gilbert et Ellice) Beru, Butaritari i Tarawa						
via Radio Warszawa	604	363	302			
via Eastern-Suva	604	363	302			
Funafuti, Hull Island i Ocean Island						
via Radio Warszawa	520	312	260			
via Eastern-Suva	520	312				
Canton Island, Christmas Island, Gilbert i Ellice Island						
via Eastern-Suva	520	312	260			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•, oprócz tego do Canton Island, Gilbert i Ellice, Hull Island i Funafuti — •MP•. •Ouvert•.						
Guam (Mariany) (Guam-Marianes)					NLT	
via Radio Warszawa	356	214	178	84	119	
via Empiradio	552	332	276	192		
Niedopuszczone: •D•, •Ouvert•, •FS•, •TMx•, •Expres•, •XP•.						
Hawaje (Archipelag) (Hawai-Sandwich)					NLT	
Honolulu i pozostałe urzędy wyspy Oahu						
via Radio Warszawa	256	154	128	60	86	
via Eastern	376	226	188	140		
Hawai, Kakuai, Lanai, Maui i Molokai						
via Radio Warszawa	364	219	182	72	122	
via Eastern	480	288	240	164		
Niedopuszczone: •TMx•, •Expres•, •XP•.						
Karoliny (wyspy) (Carolines-Iles)						
Loyaute (wyspy) (Loyaute-Iles) Lifou						
via Radio Warszawa	652	380	326	184		
via Eastern-Suva	652	380	326			
via Empiradio	644	387	322			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Magnetyczna Wyspa (Magnetic Island)						
Makatea (Makatea)						
via Radio Warszawa	660	396	330	160		
via Eastern	660	396	330			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Mangarewa-Wyspa (Mangareva Island)						
Rikitea						
via Radio Warszawa	660	396	330	160		
via Eastern	660	396	330			
Markizy (Marquises) Atuona, Taiokae						
via Radio Warszawa	660	396	330	160		
via Eastern	660	396	330			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Marshall'a Archipelag (Marshall-Iles)						
Jalouit						
via Radio Warszawa	472					
Nauru						
via Radio Warszawa	564					
via Eastern	564					
Maria Island (wyspa) (Ile Marie)						
via Empiradio	376	226	188			
via Eastern	432	260	216			
Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •XP•.						
Midway (wyspa) (Midway-Ile)						
via Radio Warszawa	332	200	166	76	111	
via Empiradio	472	284	236	168		
Niedopuszczone: •Ouvert•, •FS•, •TMx•, •Expres•, •XP•.						
Norfolk (wyspa) (Ile de Norfolk)						
via Radio Warszawa	432	260	216			
via Eastern	432	260	216			
Niedopuszczone: •Ouvert•, •Expres•, •XP•.						
Nowa Gwinea Brytyjska (Terytorium Papua) **(Nouvelle-Guinee)**						
Port Moresby i Samari						
via Eastern	504	303	252			
Niedopuszczone: •Ouvert•, •Expres•, •XP•.						
Nowa Gwinea (Nouvelle-Guinee)						
Buka Passage						
via Eastern	620					
Kokopo, Lae, Rabaul						
via Eastern	504	303	252			
Inne urzędy						
via Eastern	592	356	296			
Niedopuszczone: •Ouvert•, •Expres•, •XP•.						

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Nowa Kaledonia (Nouvelle-Calédonie)						
via Radio Warszawa	568	341	284	164		
via Eastern	568	341	284			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Nowa Zelandia (Nouvelle-Zelande)						
via Radio Warszawa	432	260	216			
via Eastern	432	260	216	156		
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Nowe Hebrydy (Nouvelles-Hebrides)						
Port Vila						
via Radio Warszawa	520	312	260	184		
via Eastern	520	312	260			
Niedopuszczone: •MP•, •Ouvert•, •D•, •Expres•, •XP•.						
Przyjacielskie Wyspy (Tonga-Iles)						
via Radio Warszawa	564	339	282			
via Eastern	564	339	282			
Niedopuszczone: •D•, •MP•, •Ouvert•, •XP•.						
Rotuma (wyspa) (Rotuma-Ile)						
via Eastern-Suva	464					
Niedopuszczone: Język umówiony, •MP•, •Ouvert•, •D•, •FS•, •Expres•, •XP•.						
Salomona Wyspy (Salomon-Iles)						
Tulagi i Vanikoro						
via Radio Warszawa	520	312	260			
via Eastern-Suva	520	312	260			
Choisel, Isabel, Guadalcanal, Malaita, New Georgia, San Cristobal						
via Eastern Suva	282	312	260			
Niedopuszczone: •Ouvert•, •D•, •Expres•, •XP•.						
Samoa Wyspy (Samoa-Iles)						
Apia, Tutuila						
via Radio Warszawa	564	339	282			
via Eastern Suva	564	339	282			
Aleipata, Fagamolo, Salailua i Tuasivi						
via Radio Warszawa	604	363	302			
via Eastern	604	363	302			

Niedopuszczone: •FS•, •Expres•, •XP•.
Telegramy •D• dopuszczone tylko do Tutuila.

Kraj przeznaczenia i drogi kierowania	Telegram					
	Zwykły	•CDE•	•LC•	Prasowy Zwykły Presse	Listowy	Gratulacyjny
	Opłata od wyrazu w złotych					
1	2	3	4	5	6	7
Towarzyskie Wyspy (Iles des Amis)						
Raiatea: Uturoa						
via Radio Warszawa	664	399	332	156		
via Eastern	664	399	332			
Tahiti						
via Radio Warszawa	636	382	318	148		
via Eastern	636	382	318			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Wallis (wyspy) (Wallis-Iles)						
Mataoutou						
via Radio Warszawa	576	346	288	184		
via Eastern	576	346	288			
Niedopuszczone: •Expres•, •XP•.						
Willis-Wysepki (Willis Islets)						
via Eastern	464	279				
Niedopuszczone: •Ouvert•, •Expres•, •XP•.						
Union (wyspy) (Union-Ile de La)						
Fakaofa						
via Radio Warszawa	604	363	302			
via Eastern	604	363	302			
Atafu						
via Eastern-Suva	604	363	302			
Sataua						
via Eastern-New Zeeland	648					
Niedopuszczone: •D•, •FS•, •Expres•, •XP•.						

CZĘŚĆ III.

Postanowienia dotyczące poszczególnych rodzajów telegramów.

§ 10. **Telegramy •CDE•.**

1. Telegramami •CDE• nazywają się telegramy w języku umówionym, należące do obrotu pozaeuropejskiego. Za radiotelegramy •CDE• uważa się telegramy •CDE•, wymieniane między statkami lub przeznaczone albo pochodzące z krajów, należących do obrotu pozaeuropejskiego.

Za telegramy te i radiotelegramy pobiera się $^{6}/_{10}$, tj. 60% opłaty pełnej od wyrazu.

2. Aby korzystać z tej zniżki, telegram •CDE• powinien odpowiadać warunkom, ustalonym dla języka umówionego w art. 10 Regulaminu Telegraficznego oraz niżej zamieszczonym przepisom w p. 3 i 4.

3. Jeżeli w treści telegramu •CDE• znajdują się cyfry (grupy cyfr) albo też jeden lub kilka wyrazów języka jawnego i cyfry (grupy cyfr), to liczba taryfowa tych cyfr (grup cyfr) nie powinna przekraczać połowy płatnych wyrazów treści i podpisu razem. Jeżeli przy obliczaniu połowy otrzyma się ułamek, zaokrągla się go w górę do najbliższej cyfry całej.

Wyrazy języka jawnego, cyfry (grupy cyfr), pisane słownie, zamieszczone w treści telegramu •CDE•, oblicza się w ten sposób, że za jeden wyraz liczy się każde pięć liter, a pozostałą resztę przy podziale przez 5 również za pięć.

Wyrazy języka jawnego, wtrącone do treści telegramu •CDE• mogą być imionami, nazwiskami,

nazwami firm lub towarów, nazwami geograficznymi itp., które nie dadzą się wyrazić w kodzie. Ogólnie przyjęte wyrażenia lub skróty handlowe jak FOB, CIF itp. są dozwolone .

4. Telegramy mieszane w języku umówionym i szyfrowym lub umówionym jawnym i szyfrowym nie korzystają ze zniżki taryfy, ustalonej dla telegramów »CDE«.

5. Za telegramy państwowe »CDE« w tych wypadkach, gdy nie ustalono zniżonej taryfy, pobiera się 6/10 opłaty, ustalonej dla telegramów w języku jawnym.

§ 11. Telegramy nieśpieszne »LC«.

W ruchu między Polską a krajami, należącymi do obrotu pozaeuropejskiego, z wyjątkami podanymi w Taryfie, dopuszcza się telegramy nieśpieszne »LC«.

Telegramy nieśpieszne »LC« korzystają z 50% zniżki taryfy. Minimum opłaty stanowi opłata za 5 wyrazów. Wyjątki, gdy opłata za wyraz telegramu nie równa się ściśle 50% opłaty za wyraz zwykły, podaje Taryfa.

Telegramy nieśpieszne »LC« mogą zawierać wszystkie płatne wskazówki służbowe z wyjątkiem »D«. Ograniczenia pod tym względem, jeżeli istnieją, podaje Taryfa.

Telegramy nieśpieszne »LC« podpadają pod postanowienia art. 84 Międzynarodowego Regulaminu Telegraficznego.

§ 12. Telegramy listowe.

1. Telegramy »ELT«.

W ruchu telegraficznym między Polską a krajami należącymi do obrotu telegraficznego europejskiego, z wyjątkami podanymi w Taryfie, dopuszcza się telegramy listowe »ELT«.

Telegramy listowe »ELT« korzystają z 50% zniżki Taryfy. Minimum opłaty stanowi opłata za 25 wyrazów.

O ile taryfa nie wprowadza ograniczeń pod tym względem, telegramy »ELT« mogą zawierać następujące płatne wskazówki służbowe: »RP«, »TMx«, »GP«, »TR«.

Telegramy listowe »ELT« podpadają pod postanowienia art. 85 Regulaminu Telegraficznego.

2. Telegramy »NLT« i »DLT«.

W ruchu telegraficznym między Polską a krajami, należącymi do obrotu pozaeuropejskiego, z wyjątkami podanymi w Taryfie, dopuszcza się telegramy listowe »NLT« i »DLT«. Stosowanie odpowiedniej wskazówki podaje Taryfa.

Telegramy listowe »NLT« i »DLT« korzystają z 66⅔% zniżki Taryfy. Minimum opłaty stanowi opłata za 25 wyrazów. Odchylenia od wskazanej zniżki podaje Taryfa.

O ile Taryfa nie wprowadza ograniczeń pod tym względem, telegramy »NLT« i »DLT« mogą zawierać takie same płatne wskazówki służbowe jak i telegramy »ELT«.

Telegramy listowe podpadają pod postanowienia art. 85 Międzynarodowego Regulaminu Telegraficznego.

3. Nadane telegramy listowe »ELT«, »NLT« i »DLT« przesyła się za granicę telegraficznie w ostatniej kolejności, po telegramach nieśpiesznych.

Otrzymane z zagranicy telegramy listowe »ELT« przesyła się telegraficznie do okręgów doręczeń, w którym zamieszkuje odbiorca i przekazuje się, po ewentualnym uzupełnieniu adresu umówionego lub skróconego, poczcie do doręczenia, jako list polecony.

Otrzymane z zagranicy telegramy listowe »NLT« i »DLT« przesyła się telegraficznie i doręcza odbiorcom w normalnym trybie po telegramach o wyższej kolejności doręczenia. W każdym bądź razie telegramy »NLT« doręcza się nie wcześniej, niż następnego dnia rano po dniu nadania, a telegramy »DLT« na drugi dzień rano po nadaniu.

O niedoręczeniu telegramu listowego »ELT« zawiadamia się urząd pochodzenia listownie. O niedoręczalności telegramu listowego »NLT« lub »DLT« telegraficznie notą służbową.

Niepodjęte telegramy listowe »ELT«, »NLT« i »DLT« posiadające wskazówki służbowe »GP« lub »TR« niszczy się po upływie 6 tygodni od dnia nadania telegramu, zawiadamiając o niepodjęciu listonie urząd pochodzenia telegramu.

§ 13. Telegramy gratulacyjne »XLT«.

W ruchu telegraficznym między Polską i krajami wymienionymi w taryfie dopuszcza się do obrotu telegramy gratulacyjne »XLT«, zawierające życzenia z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku, przyjmowane w okresie od dnia 14 grudnia do 6 stycznia włącznie.

Telegramy »XLT«, adresowane do krajów należących do obrotu europejskiego, korzystają z takiej samej zniżki taryfy, jak telegray »ELT« adresowane zaś do krajów, należących do obrotu pozaeuropejskiego — z takiej samej zniżki taryfy, jak telegramy »NLT« lub »DLT«. W jednym i drugim wypadku minimum opłaty stanowi opłata za 10 wyrazów.

O ile w taryfie nie wprowadzono pod tym względem ograniczeń w stosunku do danego kraju, telegramy »XLT« mogą zawierać następujące wskazówki służbowe: »RP«, »GP«, »TR« i »LX«.

Telegramy »XLT« przesyłane są po telegramach zwykłych prasowych.

§ 14. Telegramy na rachunek odbiorcy.

Postanowienia ogólne.

1. Telegramy na rachunek odbiorcy są to telegramy, opłacone przez odbiorcę. Telegramy te dzielą się na zwykłe, oznaczone w nagłówku bezpłatną wskazówką »collect« oraz telegramy na rachunek gwarancyjny, nie oznaczone żadną wskazówką w nagłówku, adresie lub treści telegramu.

2. Telegramy »collect« dopuszcza się w obrocie telegraficznym z Czechosłowacją, Holandią, Jugosławią, Szwecją, W. Brytanią i Włochami.

Telegramy na rachunek gwarancyjny dopuszczone są w obrocie telegraficznym ze Stanami

Zjednoczonymi A. P., Kanadą, Argentyną, Brazylią i Meksykiem tylko via Radio Warszawa.

Telegramy na rachunek odbiorcy mogą być również dopuszczone innymi drogami za specjalnym zezwoleniem zarządu poczt i telegrafów.

W obrocie europejskim telegramy na rachunek odbiorcy (na rachunek gwarancyjny) dopuszcza się drogą radiową.

3. Adres, treść i podpis telegramu na rachunek odbiorcy powinny odpowiadać tym samym przepisom, które obowiązują przy nadawaniu telegramów opłaconych.

O ile nie ma ograniczeń pod tym względem w obrocie telegraficznym z danym krajem, język tajny jest dopuszczony.

4. W charakterze telegramów na rachunek gwarancyjny mogą być nadawane telegramy państwowe, prasowe i zwykłe. W charakterze telegramów »collect« tylko państwowe i prasowe. Telegramy na rachunek odbiorcy mogą zawierać tylko następujące płatne wskazówki służbowe: »D«, »LC«, »NLT«, »DLT«, »ELT«.

Nadawanie.

1. Nadawca, który życzy sobie nadawać telegramy na rachunek odbiorcy po uprzednim uzyskaniu na to zgody odbiorcy, składa odpowiednie oświadczenie. Oświadczenie to powinno zawierać imię i nazwisko (firmę) odbiorcy, jego adres telegraficzny pełny lub umówiony oraz miejsce zamieszkania (siedzibę), imię i nazwisko (firmę) nadawcy.

2. Urząd telegraficzno-telefoniczny na podstawie zgłoszenia nadawcy zawiadamia o jego prośbie Urząd Telekomunikacyjny w Warszawie notą służbową, w której zamieszcza dane poprzedniego ustępu oraz rodzaj telegramów: »collect«, czy na rachunek gwarancyjny.

Urząd Telekomunikacyjny w Warszawie zwraca się z zapytaniem w formie noty służbowej, używając przy tym międzynarodowo przyjętych skrótów, pod adresem Towarzystwa lub zarządu, za pośrednictwem którego będą przesyłane telegramy i ściągane opłaty.

3. Gdy odbiorca wyrazi zgodę na opłacenie telegramów danego nadawcy, urząd telegraficzno-telefoniczny, który przyjął zgłoszenie, powiadomiony o zgodzie odbiorcy notą służbową, wystawi nadawcy zaświadczenie uprawniające go do nadawania telegramów pod adresem lub adresami odbiorcy, który na to wyraził zgodę.

Zaświadczenie to nie może zawierać żadnych poprawek lub przekreśleń, w wypadku uzupełnienia lub zmiany adresu, zaświadczenia wymienia się na nowe.

4. Zaświadczenie wystawione przez dowolny urząd telegraficzno-telefoniczny (Urząd Telekomunikacyjny w Warszawie) upoważnia nadawcę do nadawania telegramów na rachunek osoby i pod adresem, wymienionym w zaświadczeniu, we wszystkich urzędach telegraficzno-telefonicznych (Urzędzie Telekomunikacyjnym w Warszawie), bądź też w urzędach pocztowo-telekomunikacyjnych w tym mieście, gdzie ma siedzibę urząd, który wystawił zaświadczenie.

5. Nadawcami telegramów na rachunek gwarancyjny mogą być również cudzoziemcy, chwilowo przebywający w Polsce, którzy wykażą się zaświadczeniem, wystawionym przez R. C. A. Communications Inc. New York, poświadczonym przez Ministerstwo Poczt i Telegrafów.

6. Przy nadawaniu telegramów na rachunek odbiorcy nie wpisuje się opłat w dzienniku przyjętych telegramów, lecz w kolumnie opłat notuje się: »collect« lub na rachunek gwarancyjny, zależnie od rodzaju telegramu i nr zaświadczenia, w uwagach zaś sumę, która przypada do pobrania za dany telegram.

7. Po upływie miesiąca kalendarzowego, najdalej w 10 dni po pierwszym, urzędy, w których były nadawane telegramy na rachunek odbiorcy, sporządzają w dwóch egzemplarzach wykaz telegramów, nadanych na rachunek gwarancyjny oraz wykaz telegramów »collect«. Jeden egzemplarz wykazu przesyła się bezpośrednio Izbie Kontroli Rachunkowej Poczty i Telekomunikacji, drugi egzemplarz zostaje w urzędzie.

Wykaz powinien zawierać: imię i nazwisko (firmę) odbiorcy, jego adres telegraficzny (pełny i skrócony), imię i nazwisko (firmę) nadawcy, daty, numery, ilość wyrazów i należność w złotych za każdy telegram.

Odbiór i doręczenie.

1. Urząd Telekomunikacyjny w Warszawie po otrzymaniu zapytania ze strony wymienionych w p. 2 Towarzystwa lub zarządów, przesyła je notą służbową po uzupełnieniu skrótów, do urzędu, będącego miejscem zamieszkania (siedzibą) odbiorcy w Polsce.

Urząd zwraca się do odbiorcy i odpowiedź jego telegraficznie przesyła do Urzędu Telekomunikacyjnego. W razie wyrażenia zgody przez odbiorcę należy pobrać od niego pisemne zobowiązanie do pokrycia należności za telegramy na rachunek odbiorcy, które będą nadchodzić pod jego adresem.

Urząd Telekomunikacyjny zawiadamia kraj pochodzenia telegraficznie, używając przyjętych międzynarodowo skrótów w odpowiedzi odbiorcy.

2. Odbiorca nie może być osobą chwilowo przebywającą w Plosce. W razie uzasadnionych i poważnych wątpliwości co do wypłacalności odbiorcy, Urząd, jeżeli chodzi o telegramy na rachunek gwarancyjny, może zażądać od odbiorcy wpłacenie do depozytu urzędu kwoty 10 000 zł, którą można zwrócić odbiorcy po ustaleniu w porozumieniu z Urzędem Telekomunikacyjnym w Warszawie, że nie będą przypadały od niego żadne kwoty do uiszczenia z tytułu rachunku gwarancyjnego.

3. Rachunki za doręczone telegramy na rachunek odbiorcy wystawia Izba Kontroli Rachunkowej Poczty i Telekomunikacji w złotych polskich dla każdego poszczególnego odbiorcy i przesyła do zainkasowania do urzędów za pośrednictwem właściwych Dyrekcyj.

4. Wpłacone należności za telegramy na rachunek gwarancyjny wciąga się do dziennika przyjętych telegramów z zaznaczeniem w uwagach nr rachunku. Jedną odbitkę doręcza się wpłacającemu, jako pokwitowanie, druga pozostaje w urzędzie, trzecią przesyła się Izbie Kontroli Rachunkowej Poczty i Telekomunikacji.

5. Otrzymane do doręczenia telegramy ze wskazówką służbową «collect» urzędy doręczają adresatom, przy jednoczesnym pobraniu należności taryfowej, jaka przypadałaby za przesłanie tego telegramu w odwrotnym kierunku do miejsca pochodzenia na podstawie Zagranicznej Taryfy Telegraficznej, o ile telegram nie posiada wskazówki służbowej, dotyczącej sumy, jaką należy pobrać przed doręczeniem. Wpływy zalicza się na dochód w opłatach z ruchu telegraficznego europejskiego lub pozaeuropejskiego w ogólnym rachunku miesięcznym.

6. Jeżeli odbiorca telegramu «collect» odmawia uiszczenia opłaty, wówczas telegramu nie doręcza się mu, a zawiadamia się Urząd Telekomunikacyjny w Warszawie notą służbową o niedoręczalności telegramu z powodu odmowy uiszczenia opłaty.

Urząd Telekomunikacyjny zawiadamia o tym urząd pochodzenia telegramu, przesyłając notę służbową drogą, którą nadszedł telegram «collect».

§ 15. **Radiotelegramy.**

Radiotelegramy są to telegramy przesyłane na całym lub części przebiegu drogami radiokomunikacyjnymi służby ruchomej. Ich miejscem nadania lub przeznaczenia są staje ruchome.

Radiotelegramy morskie (w kierunku do statków).

1. Adres radiotelegramu powinien być możliwie dokładny i powinien zawierać:

a) nazwisko lub stanowisko adresata z uzupełniającymi w miarę potrzeby wskazówkami;

b) nazwę statku, w tym brzmieniu, w jakim jest ona podana w pierwszej kolumnie Wykazu Stacyj Nadbrzeżnych i Okrętowych (Nomenclature des stations cotieres et de navire).

Jeżeli nazwa stacji nie jest jeszcze zamieszczona w Wykazie Stacyj Nadbrzeżnych i Okrętowych. radiotelegram przyjmuje się na ryzyko i odpowiedzialność nadawcy, pobierając stawkę pokładową (patrz p. 2a) w maksymalnej wysokości lub, o ile to podano w Wykazie Stacyj — obowiązującą stawkę dla statków o danej przynależności państwowej, nie zamieszczonych jeszcze w Wykazie stacyj;

c) nazwę stacji nadbrzeżnej, przez którą ma być przesłany radiotelegram w tym brzmieniu, w jakim jest ona podana w Wykazie Stacyj Nadbrzeżnych i Okrętowych (Nomenclature des stations cotieres et de navire).

Nazwa statku może być zastąpiona na ryzyko i odpwiedzialność nadawcy przez nazwę kursu, jaki statek odbywa, a to przez podanie nazwy portu wyjścia i portu, do którego statek płynie lub też innych równoznacznych wskazówek.

Jeżeli nadawca żąda retransmicji («RM»), powinien on również wskazać nazwy(najwyżej dwie) statków, które mają pośredniczyć.

2. Opłata od wyrazu radiotelegramu składa się:

a) ze stawki pokładowej, należnej statkowi, do którego przesyła się radiotelegram;

b) ze stawki nadbrzeżnej, należnej stacji nadbrzeżnej;

c) z normalnej stawki telegraficznej za przebieg na ogólnej sieci telekomunikacyjnej.

W wypadku retransmicji dolicza się prócz tego stawkę tranzytową («RM»), która wynosi bez względu na ilość pośredniczących ruchomych stacyj radiotelegraficznych 60 zł od wyrazu;

d) prócz tego dochodzą opłaty za dodatkowe czynności żądane przez nadawcę.

Frank złoty równa się 136 zł.

3. Stawki pod 2a) i 2b) podane są w Wykazie Stacyj Nadbrzeżnych i Okrętowych (Nomenclature des stations cotieres et de navire). Stawki pod 2c) oblicza się według niniejszej Taryfy, zależnie od kraju, w którym znajduje się pośrednicząca stacja nadbrzeżna.

Opłaty pod 2d) oblicza się według zasad ogólnych niniejszej Taryfy z tym, że za radiotelegramy pilne i z potwierdzeniem odbioru bierze się pod uwagę tylko przebieg lądowy między stacją nadbrzeżną a urzędem nadawczym.

4. Wykazy Stacyj Nadbrzeżnych i Okrętowych (Nomenclature des stations cotieres et de navire) posiadają: Urząd Telekomunikacyjny w Warszawie oraz urzędy telegraficzno-telefoniczne, znajdujące się w miastach. będących siedzibami Dyrekcyj Okręgów Poczt i Telegrafów oraz Urząd Telegraficzno-Telefoniczny w Gdyni.

5. Urzędy, które nie posiadają wykazów, mogą przyjmować radiotelegramy albo na odpowiedzialność nadawcy, po złożeniu przez niego kaucji w wysokości 150 zł plus stawka od wyrazu, za przesłanie radiotelegramu do stacji nadbrzeżnej, albo też po uprzednim zapytaniu notą służbową co do wysokości odpowiednich stawek najbliższego z pomiędzy wyszczególnionych urzędów.

Nota służbowa (bezpłatna) powinna zawierać następujące dane:

a) nazwę statku, na którym znajduje się adresat;

b) nazwę stacji nadbrzeżnej, za pośrednictwem której radiotelegram ma być wydany do statku.

W odpowiedzi podaje się:

a) stawkę pokładową i

b) stawkę nadbrzeżną.

Jeżeli urząd pobrał kaucję, to wyrównanie należności następuje po otrzymaniu odpowiedzi na notę służbową.

6. Radiotelegramy mogą zawierać tylko następujące płatne wskazówki służbowe:

a) «D» pilny, lecz tylko za przesłanie jako pilny między urzędem nadawczym a pośredniczącą stacją nadbrzeżną;

b) «PC» lub «PCP», przez co należy rozumieć potwierdzenie stacji nadbrzeżnej dnia i godziny wydania radiotelegramu na statek;

c) •RPx• odpowiedź opłacona, gdzie x oznacza uiszczoną a obliczoną we frankach sumę na odpowiedź;
d) •TC• sprawdzenie;
e) •TMx• x adresów;
f) •MP• do rąk własnych;
g) •Ouvert• otwarty (doręczyć w stanie otwartym);
h) •Nuit• nocny (doręczyć również nocą);
i) •Jx• lub x •jours• (patrz punkt 6);
k) •RM• retransmisja. Żądanie nadawcy pośrednictwa najwyżej dwóch stacyj ruchomych w przesłaniu radiotelegramu.

7. Nadawca może wskazać jak długo radiotelegram ma być zatrzymany przez stację nadbrzeżną, celem nadania go na statek, umieszczając przed adresem płatną wskazówkę służbową •Jx• lub •jours• (najwyżej dziesięć dni).

Jeżeli radiotelegram, mający płatną wskazówkę służbową •Jx• lub x •jours• nie mógł być nadany we wskazanym przez nadawcę czasie, stacja nadbrzeżna zawiadamia o tym urząd pochodzenia radiotelegramu, a ten ze swej strony nadawcę. Nadawca za pomocą płatnej noty pod adresem stacji nadbrzeżnej, wysłanej telegraficznie lub pocztą, może żądać, aby jego radiotelegram unieważniono na przebiegu między stacją nadbrzeżną a stacją pokładową lub też zastrzymano, celem nadania na nowy okres najwyżej siedmniu dni.

§ 16. Radiotelegramy listowe •SLT•.

Dopuszczone są tylko w kierunku statek — ląd. Doręcza się je jak telegramy •ELT•.

§ 17. Telegramy o wielokrotnym miejscu przeznaczenia.

Prawo nadawania i odbioru telegramów o wielokrotnym miejscu przeznaczenia, przysługuje tylko osobom fizycznym i prawnym, które na podstawie złożonych przez nie podań, otrzymały na to zezwolenie. Ministerstwo Poczt i Telegrafów może odmówić zezwolenia, nie podając motywów lub cofnąć już udzielone zezwolenie w razie niedotrzymania warunków zezwolenia.

N a d a w a n i e.

1. Podanie o udzielenie zezwolenia na nadawanie telegramów o wielokrotnym miejscu przeznaczenia winno zawierać następujące dane:
a) imię i nazwisko osoby fizycznej lub nazwę osoby prawnej, ubiegającej się o zezwolenie;
b) charakter wiadomości, które mają być wydawane (prasowe, giełdowe, handlowe, sportowe itp.);
c) wyraz lub wyrazy, którymi nadawca będzie posługiwał się w adresie telegramów;
d) dni i godziny, w których należy wydawać telegramy;
e) język telegramów (tajny czy jawny), o ile jawny to jaki mianowicie;
f) gdzie, o której godzinie i w jaki sposób telegramy te będą dostarczone stacji wydającej;
g) wyszczególnienie wszystkich odbiorców z podaniem ich nazwisk i miejsca zamieszkania.

Telegramy o wielokrotnym miejscu przeznaczenia mogą być wydawane tylko przez stacje radiowe Ministerstwa Poczt i Telegrafów; zezwoleń na wydawanie tych telegramów przez własne stacje radiowe nadawców nie wydaje się.

W wypadku posługiwania się w telegramach o wielokrotnym miejscu przeznaczenia językiem tajnym, nadawca obowiązany jest złożyć urzędowi wskazanemu w zezwoleniu. wydającemu te telegramy, klucz szyfru, którym się posługuje przy układania telegramów. O wszelkich zmianach, jakie zajdą w kluczu szyfrowym, nadawca winien zawiadomić urząd radiotelegraficzny przynajmniej na 3 dni naprzód. Urząd nadawczy, wydający telegramy o wielokrotnym miejscu przeznaczenia w języku tajnym, winien każdorazowo sprawdzić klucz telegramów. W razie niezgodności szyfru z kluczem posiadanym przez urząd nadawczy, telegram nie może być wydany.

3. Nadawca obowiązany jest pod rygorem cofnięcia zezwolenia zawiadomić każdorazowo Ministerstwo Poczt i Telegrafów o wszelkich zmianach dotyczących ilości odbiorców i ich adresów.

O d b i ó r.

4. Podanie o udzielenie zezwolenia na odbiór telegramów o wielokrotnym miejscu przeznaczenia winno zawierać następujące dane:
a) imię i nazwisko osoby fizycznej lub nazwę osoby prawnej, która chce odbierać tego rodziaju telegramy;
b) nazwę agencji telegraficznej lub osoby, która będzie je wydawała oraz nazwę stacji, przez którą będą wydawane te telegramy;
c) wyszczególnienie telegramów, które mają byó odbierane. Wyszczególnienie to winno zawierać wyraz lub wyrazy umówione telegramów oraz dni i godziny ich wydawania;
d) upoważnienie ze strony nadawców tych telegramów do odbioru, jeżeli upoważnienie to nie zostało otrzymane w drodze urzędowej od odpowiedniego zagranicznego zarządu poczt i telegrafów;
e) w jaki sposób odbiorca zamierza otrzymywać telegramy — za pomocą własnej stacji odbiorczej, czy też za pomocą stacji radiowych Ministerstwa Poczt i Telegrafów;
f) jeżeli odbiór ma się odbywać za pomocą stacji radiowych Ministerstwa Poczt i Telegrafów, to pod jakim adresem i w jaki sposób należy doręczać telegramy.

5. Podanie o udzielenie zezwolenia na odbiór telegramów o wielokrotnym miejscu przeznaczenia, wydawanych w kraju lub też wydawanych za granicą w wypadku, gdy jedna tylko osoba posiada wyłączne prawo odbioru tych telegramów na mocy upoważnienia nadawcy, należy wnosić za pośrednictwem tej osoby, która posiada zezwolenie na wydawanie, bądź też prawo wyłącznego odbioru.

6. Posiadacz zezwolenia na odbiór telegramów o wielokrotnym miejscu przeznaczenia, który uskutecznia odbiór na własnej stacji odbiorczej, ma prawo do odbioru tylko tych telegramów, na które

opiewa zezwolenie, jak również tych wiadomości lub komunikatów, które są przeznaczone do powszechnego odbioru.

7. Wszelka przypadkowo podsłuchana korespondencja lub wiadomości nie powinny być zapisywane ani też w jakikolwiek sposób zużytkowane lub rozpowszechniane.

8. Posiadacz zezwolenia odpowiada za każdą osobę, którą zatrudnia na własnej radiostacji odbiorczej, lub która za jego wiedzą może korzystać z jego urządzeń odbiorczych.

9. Posiadacz zezwolenia nie może sobie rościć pretensji do zarządu poczt i telegrafów z powodu nieregularnego lub opóźnionego otrzymywania tych telegramów albo też w wypadku odbioru za pomocą własnej stacji odbiorczej z powodu przeszkód, jakich doznaje w odbiorze ze strony innych stacji radiokomunikacyjnych.

10. Organom Ministerstwa Poczt i Telegrafów przysługuje prawo kontroli urządzeń radiotechnicznych stacji posiadacza zezwolenia.

11. Zezwolenie na odbiór telegramów o wielokrotnym miejscu przeznaczenia wygasa:

a) przez śmierć osoby fizycznej lub likwidację osoby prawnej;

b) w wypadku zrzeczenia się prawa odbioru ze strony posiadacza zezwolenia;

c) w wypadku cofnięcia zezwolenia.

Zezwolenie winno być wówczas niezwłocznie zwrócone Ministerstwu Poczt i Telegrafów w wypadku pod a), przez spadkobierców lub likwidatorów, w wypadku pod b) i c) przez samego uprawnionego.

12. Telegramy o wielokrotnym miejscu przeznaczenia, odbierane za pomocą własnej stacji uprawnionego, winny być całkowicie wpisane do księgi przyjętych telegramów lub fonogramów.

Opłaty.

13. Opłaty za wymianę telegramów o wielokrotnym miejscu przeznaczenia uiszczają zarówno nadawcy, jak i odbiorcy tych telegramów; nadawcy na rzecz zarządu poczt i telegrafów miejsca nadania, odbiorcy — miejsca przeznaczenia.

14. Stawka zagraniczna znajduje zastosowanie w tych wypadkach, gdy wszyscy lub część zgłoszonych odbiorców zamieszkuje za granicą, stawka krajowa — w tych wypadkach, gdy wszyscy bez wyjątku odbiorcy zamieszkują w kraju.

Stawka zasadnicza znajduje zastosowanie w tych wypadkach, gdy ilość odbiorców nie przekracza pięciu, przy większej ilości odbiorców stawkę zasadniczą za nadawanie zwiększa się odpowiednio.

15. Rachunki za wydawanie lub odbiór telegramów o wielokrotnym miejscu przeznaczenia wystawiają Dyrekcje Okręgu Poczt i Telegrafów na obszarze których nadawca lub odbiorca na miejsce zamieszkania nie później niż 14 dni po upływie każdego miesiąca.

16. W razie zalegania z uiszczeniem opłat zezwolenie będzie cofnięte, opłaty zaś ściągnięte w trybie postępowania przymusowego w administracji.

Taryfa opłat

za telegramy (komunikaty) o wielokrotnym miejscu przeznaczenia w obrocie zagranicznym europejskim.

A. Nadawanie

	W obrocie lądowym	W obrocie ze statkami
	złotych	złotych
Stawka zasadnicza od wyrazu*)	10	15
Stawka uzupełniająca za każdy dodatkowy adres ponad 5 od wyrazu	2	5

*) Nie mniej jednak niż 800 zł w stosunku dziesięciodniowym.

B. Odbiór

	Za pośrednictwem własnej stacji odbiorczej złotych	Za pośrednictwem stacji Zarządu Poczt Telegrafów złotych
a) Telegraficzny Stawka zasadnicza od wyrazu*)	2 złotych	4 złotych
b) Telefoniczny Stawka zasadnicza za jeden komunikat miesięcznie*)	850	—
za każdy następny komunikat miesięcznie*)	35	—

*) Gdy ilość odbiorców tego samego komunikatu jest większa niż 10. wymienione stawki obniża się o 50%, przy ilości większej niż 25 o 75%.

Poz. 48

Rozporządzenie

Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 2 grudnia 1947 w sprawie zagranicznej taryfy telefonicznej.

Na podstawie art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 3 czerwca 1924 r. o poczcie, telegrafie i telefonie (Dz. U. R. P. Nr 63 z 1933 r. poz. 481) zarządzam co następuje:

§ 1. Zagraniczną taryfę telefoniczną ustala się w brzmieniu według załącznika do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1948 r.

Jednocześnie traci moc obowiązującą rozporządzenie Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 17 czerwca 1947 r. (Dz. Taryf Poczt i Telekom. Nr 6 poz. 25), oraz rozporządzenie Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 25 lipca 1947 r. (Dz. Taryf Poczt. i Telekom. Nr 7 poz. 32)

Minister Poczt i Telegrafów

(—) Dr Józef Putek

Załącznik do rozporządzenuia Ministra Poczt i Telegrafów z dnia 2 grudnia`1947 r. w sprawie zagranicznej taryfy telefonicznej.

ZAGRANICZNA TARYFA TELEFONICZNA

Obowiązuje od dnia 1 stycznia 1948 r.

Część I

A. Postanowienia ogólne

1. Opłaty za rozmowy telefoniczne z zagranicą podano w taryfie (część II i III) w złotych za trzyminutową rozmowę zwykłą w godzinach silnego ruchu (jednostka taryfowa) i za taką samą rozmowę przeprowadzoną w godzinach słabego ruchu, o ile ruch ten jest dopuszczony.

2. Jednostka taryfowa dla określonego połączenia, jest to opłata za trzyminutową rozmowę zwykłą przeprowadzoną w godzinach silnego ruchu.

3. Opłaty za jednostkę taryfową rozmowy między Polską a krajami należącymi do ruchu europejskiego i pozaeuropejskiego, podane są w części II i III taryfy.

W ruchu z krajami europejskimi i pozaeuropejskimi Polska stanowi jedną strefę.

4. Należność za rozmowę trwającą trzy lub mniej minut oblicza się zawsze za trzy minuty. Gdy czas trwania rozmowy przekracza trzy minuty, należność za okres czasu przekraczający pierwsze trzy minuty, oblicza się za każdą minutę. Ułamek minuty liczy się za całą minutę. Opłata za jedną minutę równa się trzeciej części (⅓) opłaty za trzyminutową rozmowę.

5. W ruchu granicznym (Czechosłowacja) pobiera się opłaty jak podano w p. 3.

6. Opłata za rozmowę pilną równa się podwójnej opłacie za rozmowę zwykłą o tym samym czasie trwania, przeprowadzoną w tym samym okresie taryfowym.

7. Należność za rozmowy lotnicze oblicza się jak za rozmowy pilne.

8. Rozmowy państwowe są taryfikowane jak rozmowy prywatne tego samego rodzaju.

9. Rozmowy służbowe z Zarządami obcymi są wolne od opłaty. Dotyczą one wykonywania międzynarodowej służby telekomunikacyjnej a w ruchu z Czechosłowacją i ZSRR (w myśl wzajemnej umowy) również służby pocztowej.

10. Opłata za rozmowę z uprzedzeniem równa się opłacie za rozmowę tego samego rodzaju, o tym samym czasie trwania, przeprowadzoną w tym samym okresie taryfowym, z dodaniem dopłaty równej opłacie za jedną minutę rozmowy zwykłej, przeprowadzonej w tym samym okresie taryfowym, w którym rozpoczęto rozmowę zamówioną tym uprzedzeniem.

11. Opłata za rozmowę z wezwaniem równa się opłacie za rozmowę tego samego rodzaju, o tym samym czasie trwania. przeprowadzoną w tym samym okresie taryfowym, z dodaniem dopłaty równej opłacie za jedną minutę rozmowy zwykłej przeprowadzonej w tym samym okresie, w którym rozpoczęto rozmowę, zamówioną przez to wezwanie.

12. Żądanie informacji w ruchu międzynarodowym podlega opłacie tylko wówczas, gdy pociąga ono za sobą użycie międzynarodowego obwodu telefonicznego. W takim razie opłata za żądanie informacji równa się jednej trzeciej (⅓) opłaty należnej za trzyminutową rozmowę zwykłą, jaka byłaby przeprowadzona między osobą żądającą informacji a tą, co do której informacja jest żądana, w okresie taryfowym, w którym żądanie informacji zostało przesłane przez urząd czołowy strony zamawiającej.

13. Za zmianę zamówień, szczegółowo omówioną w art. 26 § 1 i § 2 (1) międzynarodowego regulaminu telefonicznego dodatkowych opłat nie pobiera się.

14. Nie pobiera się żadnej opłaty, jeśli z winy służby telefonicznej, po zamówieniu rozmowy, nie nastąpiło nawiązanie łączności między stacjami abonentowymi wzywającą i wzywaną. W tym wypadku opłatę już pobraną zwraca się.

15. Nie pobiera się żadnej opłaty, jeśli w chwili nawiązywania łączności stwierdzono, że słyszalność rozmowy nie jest zadowalająca.

16. W przypadku, gdy rozmowa z dopłatą nie może się odbyć z powodu odmowy ze strony stacji abonentowej wzywającej lub wzywanej, bądź wzywanego lub jego zastępcy, pobiera się tylko dopłatę.

17. Przy obliczaniu opłat za rozmowy w przypadkach szczególnych, częściowym zniesieniu i zwrocie opłat należy stosować postanowienia zawarte w art. 49 Międzynarodowego regulaminu telefonicznego.

18. Wszystkie rozmowy płatne podlegają rozrachunkom międzynarodowym (wyjątek Czecho-

słowacja). Rozmowy w pasie granicznym rozrachunkom nie podlegają.

19. W ruchu radiotelefonicznym z krajami pozaeuropejskimi (St. Zjedn. A. P. i kraje Ameryki Południowej) dopuszczone są rozmowy państwowe zwykłe, rozmowy prywatne zwykłe oraz rozmowy z określoną osobą „person to person“. Inne rodzaje rozmów nie są dopuszczone.

20. Za rozmowę z określoną osobą pobiera się opłatę jak za rozmowę zwykłą bez żadnej dopłaty. Przy tych rozmowach należy podać dokładny adres osoby wzywającej i wzywanej oraz jej numer telefonu o ile to możliwe.

21. Zamawiający rozmowę do Argentyny, Boliwii, Brazylii, Chili, Kolumbii, Paragwaju, Peru i Urugwaju. może podać w skrócie od jednego do trzech wyrazów, w jakim przedmiocie będzie przeprowadzona rozmowa, np. kawa, herbata, ryż, saletra itp.

22. Jeżeli rozmowa z określoną osobą nie dojdzie do skutku, z powodu niezgłoszenia się wzywającego lub niemożności odszukania wzywanego lub jego zastępcy, to w tym wypadku pobiera się opłatę za przygotowanie rozmowy. Opłatę tę pobiera się również w przypadku, gdy jedna z zainteresowanych osób uchyla się od rozmowy.

23. Za reklamacje dotyczące rozmów międzynarodowych pobiera się opłatę w wysokości 100 złotych od każdej reklamacji.

B. Rodzaje rozmów telefonicznych dopuszczonych w ruchu europejskim.

Kraj	Rozmowy												Informacje	Godziny słabego ruchu
	prywatne zwykłe	prywatne pilne	lotnicze	błyskawiczne	abonowane	płatne przez wzywanego	na oznaczoną godzinę	giełdowe	państwowe zwykłe	państwowe pilne	z uprzedzeniem	z wezw. do rozmównicy		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Austria	+	+ [1])	+						+	+ [1])	+		+	
Belgia	+	+	+						+	+	+	+	+	
Bułgaria	+	+							+	+	+	+	+	
Czechosłowacja	+	+	+		+				+	+	+	+	+	19 — 8
Dania	+	+							+	+	+	+	+	
Finlandia	+	+							+	+	+	+	+	
Francja	+	+	+						+	+	+		+	
Grecja														
Hiszpania														
Holandia	+	+							+	+	+	+	+	
Irlandia	+		+						+		+		+	
Jugosławia	+					+			+	+	+	+	+	
Luksemburg	+	+							+	+	+	+	+	
Niemcy[2])	+								+	+				
Norwegia	+	+							+	+	+	+	+	
Portugalia														
Rumunia	+	+							+	+	+	+ [3])	+	
Szwajcaria	+	+							+	+	+	+	+	
Szwecja	+	+							+	+	+	+	+	
Turcja														
Watykan														
Węgry	+	+	+						+	+	+	+	+	
Wielka Brytania	+		+						+		+		+	
Włochy	+	+							+	+	+	+	+	
Zw. Socj. Rep. Rad	+	+	+		+		+		+	+			+	

[1]) tylko w kierunku z Polski do Austrii;
[2]) tylko z Polską Misją Wojskową w Berlinie;
[3]) tylko w kierunku ze Szwajcarii do Polski.

C. Tablica porównawcza czasu w niektórych krajach.

Jeżeli w Polsce zegar wskazuje 12, to w niżej wymienionych krajach jest godzina:

Kraj	Czas urzędowy*)	Godzina i minuta	Różnica	Uwagi
Europa				
Austria	MEZ	12	—	*) Niektóre kraje
Belgia	GMT	11	— 1	wprowadzają w okre-
Bułgaria	OEZ	13	+ 1	sie od kwietnia do paź-
Czechosłowacja	MEZ	12	—	dziernika czas letni
Dania	MEZ	12	—	(przesuwają zegary o
Finlandia	OEZ	13	+ 1	60 minut naprzód). —
Francja	GMT	11	— 1	O każdorazowej zmia-
Grecja	OEZ	13	+ 1	nie czasu będą wyda-
Hiszpania	GMT	11	— 1	wane komunikaty dro-
Holandia	AZ	11^{20}	— 0^{40}	gą telegraficzną oraz
Jugosławia	MEZ	12	—	ogłaszane w Dzienniku
Luksemburg	GMT	11	— 1	Urzędowym Minister-
Niemcy	MEZ	12	—	stwa Poczt i Telegra-
Norwegia	MEZ	12	—	fów.
Portugalia	GMT	11	— 1	MEZ=Czas środkowo-
Rumunia	OEZ	13	+ 1	europejski
Szwajcaria	MEZ	12	—	
Szwecja	MEZ	12	—	GMT=Czas Green-
Turcja	OEZ	13	+ 1	wich
Watykan	MEZ	12	—	OEZ=Czas wschodnio-
Węgry	MEZ	12	—	europejski
Wielka Brytania	GMT	11	— 1	AZ=Czas amster-
Włochy	MEZ	12	—	damski
Zw. Soc. Rep. Rad. (część europejska	OEZ	13	+ 1	
Afryka				
Alger	GMT	11	— 1	
Egipt	—	13	+ 1	
Kongo Belgijskie	—	12	—	
Tunis	MEZ	12	—	
Unia Południowej Afryki	—	13	+ 1	
Ameryka				
Argentyna	—	7	— 5	Czas letni (1. X. — 1. III.): godz. 8
Boliwia	La Paz	6^{27}	— 5^{33}	
Brazylia	Rio de Janeiro	8^{07}	— 3^{53}	
Chili	—	6	— 6	Czas letni (1. IX. — 31. III.): godz. 7
Meksyk	Golf	5	— 7	
Peru	—	6	— 6	
Urugwaj	—	7^{15}	— 4^{45}	
Stany Zjednoczone A. P.				
New York	Eastern Standard	6	— 6	
Chicago	Central Standard	5	— 7	
Salt Lake City	Mountain Standard	4	— 8	
San Francisko	Pacific Standard	3	— 9	

Kraj	Czas urzędowy	i minuta Godzina	Różnica	Uwagi
Azja				
Indie Brytyjskie	—	16^{30}	+ 3^{30}	
Indie Holenderskie	Java	18^{20}	+ 6^{20}	
Japonia	—	20	+ 8	
Palestyna	—	13	+ 1	
Siam	—	18	+ 6	
Oceania				
Australia Zachodnia	—	19	+ 7	
Australia Południowa	—	20^{30}	+ 8^{30}	
Queensland	—	21	+ 9	
Tasmania	—	21	+ 9	
Nowa Zelandia	—	22^{30}	+ 10^{30}	

Część II

EUROPA

oraz kraje włączone do ruchu europejskiego

Nazwa kraju (ewentualnie strefa)	Opłata: Za 3-minutową rozmowę zwykłą w godzinach 8—19 zł	Opłata: Za 3-minutową rozmowę zwykłą w godzinach 19—8 zł	Opłata: Za każdą dalszą minutę rozmowy w godzinach 8—19 zł	Opłata: Za każdą dalszą minutę rozmowy w godzinach 19—8 zł	Droga którą należy kierować rozmowę (nazwa obwodu)	Uwagi
Austria (Autriche)	840	—	280	—	Warszawa — Wien	
Belgia (Belgique)	1065	—	355	—	Warszawa—Bruxelles	Drogi okrężne: 1. Warszawa — Praha — Bruxelles 2. Warszawa — Amsterdam — Bruxelles.
Bułgaria (Bulgarie)	1470	—	490	—	Warszawa — Praha — Beograd	
Czechosłowacja (Tchecoslovaquie	690	414	230	138	Warszawa — Praha 1 i 2	Za rozmowy abonowane w godzinach słabego ruchu pobiera się opłaty jak w godzinach silnego ruchu.
Ruch graniczny między urzędami oddalonymi od siebie w linii prostej do 50 km	138	84	46	28	Katowice — Praha; Wrocław — Praha; Kraków — Bratislawa; Kraków — Brno; Katowice — Ostrava; Cieszyn — Ostrava oraz obwody w pasie granicznym	
Dania (Danemark)	735	—	245	—	Warszawa — Copenhague	Droga okrężna: Warszawa — Praha — Copenhague

Nazwa kraju (ewentualnie strefa)	Opłata: Za 3-minutową rozmowę zwykłą w godzinach 8—19 zł	Opłata: Za 3-minutową rozmowę zwykłą w godzinach 19—8 zł	Opłata: Za każdą dalszą minutę rozmowy w godzinach 8—19 zł	Opłata: Za każdą dalszą minutę rozmowy w godzinach 19—8 zł	Droga którą należy kierować rozmowę (nazwa obwodu)	Uwagi
Finlandia .... (Finlande) via Sztokholm:					Warszawa — Stockholm	Wykaz ważniejszych fińskich central telefonicznych z podaniem stref umieszczona na str. 185—186.
Strefa A	1260	—	420	—		
„ B	1530	—	510	—		
„ C	1665	—	555	—		
„ D	1665	—	555	—		
„ E	1800	—	600	—		
via Moskwa:					Warszawa — Moskwa	
Strefa A	1575	—	525	—		
„ B	1305	—	435	—		
„ C	1170	—	390	—		
„ D	1305	—	435	—		
„ E	1455	—	485	—		
Francja .... (France)	1440	—	480	—	1. Warszawa — Paris 1 (przez Czechosłowację) 2. Warszawa — Paris 2 (przez Niemcy) 3. Warszawa — Zurich 1 i 2	
Holandia .... (Pays-Bas)	975	—	325	—	Warszawa — Amsterdam	Drogi okrężne: 1. Warszawa — Praha — Amsterdam. 2. Warszawa — Bruxelles — Amsterdam.
Irlandia .... (Irlande)	2400	—	800	—	Warszawa — London	
Jugosławia .... (Yougoslavie)	1224	—	408	—	Warszawa — Beograd	
Luksemburg .... (Luxemburg)	1500	—	500	—	Warszawa — Paris 1 i 2	
Niemcy .... (Polska Misja Woj.)	240	—	80	—	Warszawa — Berlin	Na razie dopuszczono rozmowy państwowe i prywatne do Polskiej Misji Wojskowej w Berlinie.
Norwegia .... (Norvege)	1185	—	395	—	Warszawa — Stockholm	
Rumunia .... (Roumanie)	1455	—	485	—	Warszawa — Praha	
Szwajcaria .... (Suisse)	1050	—	350	—	Warszawa — Zurich 1 (przez Czechosłowację) Warszawa — Zürich 2 (przez Niemcy)	

Nazwa kraju (ewentualnie strefa)	Opłata: Za 3-minutową rozmowę zwykłą w godzinach 8—19 zł	Opłata: Za 3-minutową rozmowę zwykłą w godzinach 19—8 zł	Opłata: Za każdą dalszą minutę rozmowy w godzinach 8—19 zł	Opłata: Za każdą dalszą minutę rozmowy w godzinach 19—8 zł	Droga którą należy kierować rozmowę (nazwa obwodu)	Uwagi
Szwecja (Suede)	1020	—	340	—	Warszawa — Stockholm	Droga okręża: Warszawa — Praha — Stockholm.
Węgry (Hongre)	840	—	280	—	Warszawa — Praha	
Wielka Brytania (Gr. Bretagne)	2115	—	705	—	Warszawa — London	
Włochy (Italie)					Warszawa — Milano	Wykaz włoskich central telefonicznych z podaniem stref umieszczono na str. 186—187.
Strefa 1	990	—	330	—		
„ 2	1200	—	400	—		
„ 3	1410	—	470	—		
„ 4	1605	—	535	—		
„ 5	2025	—	675	—		
Związek Socjalistycznych Republik Rad (Union des Republiques Sovietictes Socialistes)					Warszawa — Moskwa	Na razie dopuszczone są rozmowy do Moskwy, Kijowa i Leningradu, zaliczonych do I strefy. Podział obszaru ZSRR na strefy umieszczony na str. 187.
Strefa 1	900	—	300	—		
„ 2	1695	—	565	—		
„ 3	3555	—	1185	—		
„ 4	5085	—	1695	—		

Część III.

Ruch radiotelefoniczny z krajami pozaeuropejskimi.

Nazwa kraju (ewentualnie strefa)	Opłata za: 3 minutową rozmowę zwykłą zł	Opłata za: każdą dalszą minutę rozmowy zł	Opłata za: przygotowanie rozmowy zł	Droga i godziny ruchu (GMT)	UWAGI
1	2	3	4	5	6
Argentyna	9300	3100	930	via Berne-B. Aires 13—21[15]	W ruchu z Argentyną opłaty za rozmowę pobiera się najmniej za 6 minut
Boliwia	10350	3450	1000	„ „	

Nazwa kraju (ewentualnie strefa)	Opłata za 3 minutową rozmowę zwykłą zł	Opłata za każdą dalszą minutę rozmowy zł	Opłata za przygotowanie rozmowy zł	Droga i godziny ruchu (GMT)	UWAGI
1	2	3	4	5	6
Brazylia					
Strefa I (miejscowości: Anchieta, Bangu, Campo, Grande, Governador, Paqueta, Pavuna, Ricardo Albuquerque, Rio de Janeiro, Santa Cruz)	9300	3100	930	via Berne — Rio de Janeiro 11—13	
Strefa II (inne miejscowości) ..	10500	3500	930	„ „	
Chili	11400	3800	930	via Berne — B. Aires 13—21[15]	
Ekwador	14400	4800	1340	„ „	
Kanada					
Strefa I — IV	4950	1650	320	via Berne — N. Jork przez całą dobę	
Strefa V (prowincja Brytyjska Kolumbia)	6150	2050	320	„ „	
Kolumbia Republ.	10350	3450	1000	via Berne — B. Aires 13—21[15]	
Kuba	6150	2050	320	via Berne — N. Jork przez całą dobę	
Meksyk	6150	2050	320	„ „	
Paragwaj	11100	3700	930	via Berne — B. Aires 13—21[15]	
Peru	10350	3450	1000	„ „	
Stany Zjedn. A. P. ..	4950	1650	320	via Berne — N. Jork przez całą dobę	
Urugwaj	10500	3500	930	via Berne — B. Aires 13—21[15]	

Wykaz alfabetyczny ważniejszych central telefonicznych w Finlandii z podaniem stref

Centrala telefoniczna	Strefa	Centrala telefoniczna	Strefa
Borga—Porvoo	B	Hameenlinna	B
Ekenas—Tammisaari	B	Iisalmi	D
Gamlakarleby—Kokkola	D	Jakobstad—Pietarsaari	D
Hamina	C	Joensum	D
Hango—Hanko	B	Jyvaskyla	D
Heinola	C	Kajaani	D
Helsinki	B	Kasko—Kaskimen	D

Centrala telefoniczna	Strefa	Centrala telefoniczna	Strefa
Kemi	E	Pori	B
Kokkola—Gamlakarleby	D	Porvoo	B
Kotka	C	Raahe	E
Kristinestad-Kristiinankaupunki	D	Rauma	B
Kuopio	D	Rovaniemi	E
Lathi	B	Savonlinna	C
Lappeenranta	C	Tammisaari	B
Loviisa—Lovisa	C	Tampere	B
Mariehamm	A	Tornio	E
Mikkeli	C	Turku—Abo	B
Naantali	B	Uusikaarleppy	D
Oulu	E	Uusikapunki	B
Pietarsaari	D	Vaasa—Vasa	D

Wykaz alfabetyczny prowincyj włoskich z podaniem stref

Prowincja	Dzielnica	Strefa	Prowincja	Dzielnica	Strefa
Arigento	Sicilia	V	Lucca	Toscana	III
Alessandria	Piemonte	II	Macerata	Marche	III
Ancona	Marche	III	Mantova	Lombardia	I
Aosta	Piemonte	II	Massa Carrara	Toscana	III
Arrezo	Toscana	III	Matera	Basilicata	IV
Aquilla	Abruzzi	IV	Messina	Sicilia	V
Ascoli Piceno	Marche	III	Milano	Lombardia	I
Avellino	Campania	IV	Modena	Emilia	II
Bari	Puglie	IV	Napoli	Compania	IV
Belluno	Veneto	I	Novara	Piemonte	II
Benevento	Campania	IV	Nuoro	Sardegna	V
Bergamo	Lombardia	I	Padova	Veneto	I
Bologna	Emilia	II	Palermo	Sicilia	V
Bolzano	Venezia Triden.	I	Parma	Emilia	II
Brescia	Lombardia	I	Pavia	Lombardia	I
Brindisi	Puglie	IV	Perugia	Umbria	III
Cagliari	Sardegna	V	Pesaro Urbino	Marche	III
Caltanisseta	Sicilia	V	Pescara	Abruzzi	IV
Campobasso	Abruzzi	IV	Piacenza	Emilia	II
Catania	Sicilia	V	Pisa	Toscana	III
Catanzaro	Calabria	IV	Pistoia	Toscana	III
Chieti	Abruzzi	IV	Potenza	Basilicata	IV
Como	Lombardia	I	Ragusa	Sicilia	V
Cosenza	Calabria	IV	Ravenna	Emilia	II
Cremona	Lombardia	I	Reggio Calabria	Calabria	IV
Cuneo	Piemonte	II	Reggio Emilia	Emilia	II
Euna	Sicilia	V	Rieti	Lazio	IV
Ferrara	Emilia	II	Roma	Lazio	IV
Firenze	Toscana	III	Rovigo	Veneto	I
Foggia	Puglie	IV	Salermo	Campania	IV
Forli	Emilia	II	Sassari	Sardegna	V
Frosinone	Lazio	IV	Savona	Liguria	II
Genova	Liguria	II	Siena	Toscana	III
Gorizia	Venetia Guilia	I	Siracusa	Sicilia	V
Grosseto	Toscana	III	Sondrio	Lombardia	I
Imperia	Liguria	II	Spezia	Liguria	II
Lecce	Puglie	IV	Taranto	Puglie	IV
Livorno	Toscana	III	Teramo	Abruzzi	IV

Prowincja	Dzielnica	Strefa	Prowincja	Dzielnica	Strefa
Terni	Varese	III	Piemonte	Lombardia	I
Torino	Venezia	II	Sicilia	Veneto	I
Trapani	Verceli	V	Venezia Triden.	Piemonte	II
Trento	Verona	I	Veneto	Veneto	I
Treviso	Vicenza	I	Venetia Giulia	Veneto	I
Trieste	Viterbo	I	Veneto	Lazio	IV
Udine	Umbria	I			

Ogólny podział obszaru ZSRR na strefy.

Terytorium	Strefa
a) Europejska część ZSRR do 40° południka długości wschodniej, do której należą miasta: Moskwa, Leningrad, Kijów, Lwów itp.	1
b) Od 40° do 60° południka długości wschodniej z miastem Świerdłowsk włącznie	2
c) Od 60° do 110° południka długości wschodniej z miastem Irkuckiem włącznie	3
d) Od 110° południka długości wschodniej — całe terytorium Związku SRR	4

Sprostowanie błędów drukarskich w taryfie pocztowej.

W taryfie pocztowej, ogłoszonej w Dzienniku Taryf Poczt. i Tel. z 1947 r. nr 12, poz. 44 prostuje się następujące błędy drukarskie:

1. w poz. 3d), w kolumnie „Najwyższa dopuszczalna granica wagi i wymiarów", zamiast „50 g" powinno być „15 g";
2. w poz. 10, w kolumnie „Najwyższa dopuszczalna granica wagi i wymiarów", zamiast „200 g" powinno być „2000 g";
3. w poz. 13, w kolumnie „Opłata" zamiast „10" zł powinno być „12" zł;
4. w poz. 27a), w kolumnie „Rodzaj świadczenia", zamiast „100 zł" powinno być „1000 zł".

Nr OOg 323 z dnia 20 grudnia 1947 r.

Adres Redakcji i Administracji: Ministerstwo Poczt i Telegrafów, Warszawa, ul. Ratuszowa 11, p. 118.

Wpłaty za Dziennik Taryf należy uskuteczniać na konto czekowe P. K. O. Nr I-3000.

Cena numeru 75 złotych.

Tłoczono w Drukarni św. Wojciecha pod Zarządem Państwowym w Poznaniu